

Lavadora de panelas

EPPW / NPPW / ZPPW



PT-BR Instalação e manual de operação



595668P06- 2024.10

EPPWES / NPPWES / ZPPWES (versões elétricas)

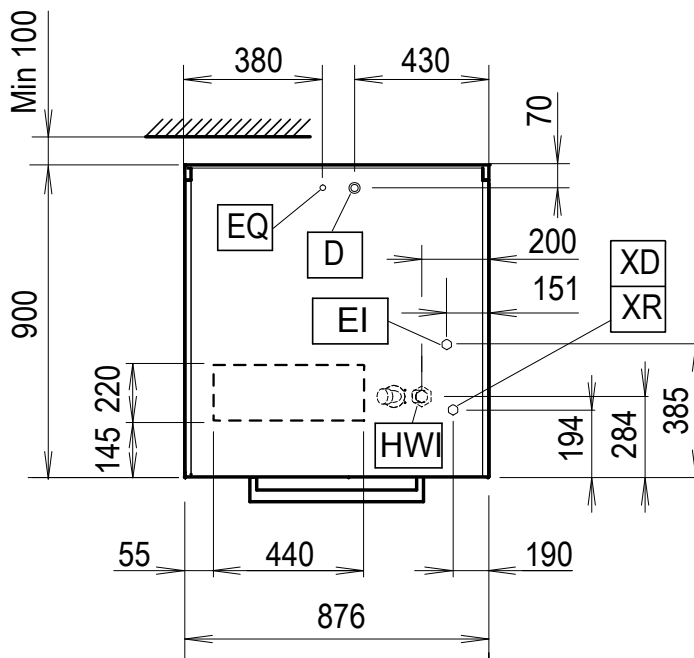
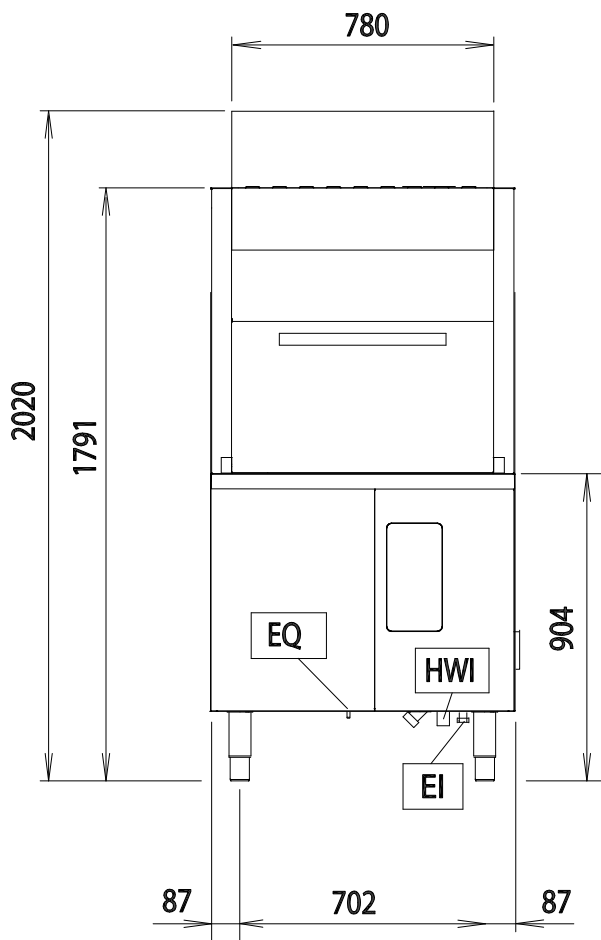
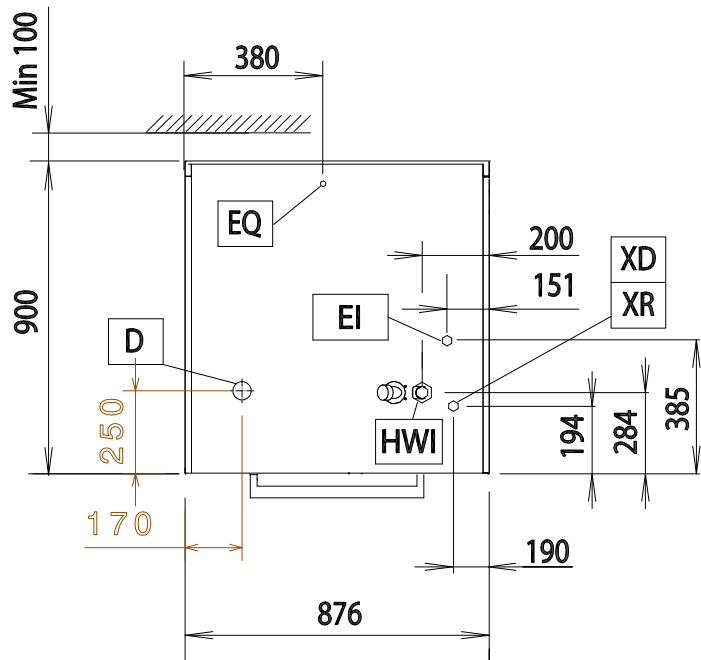
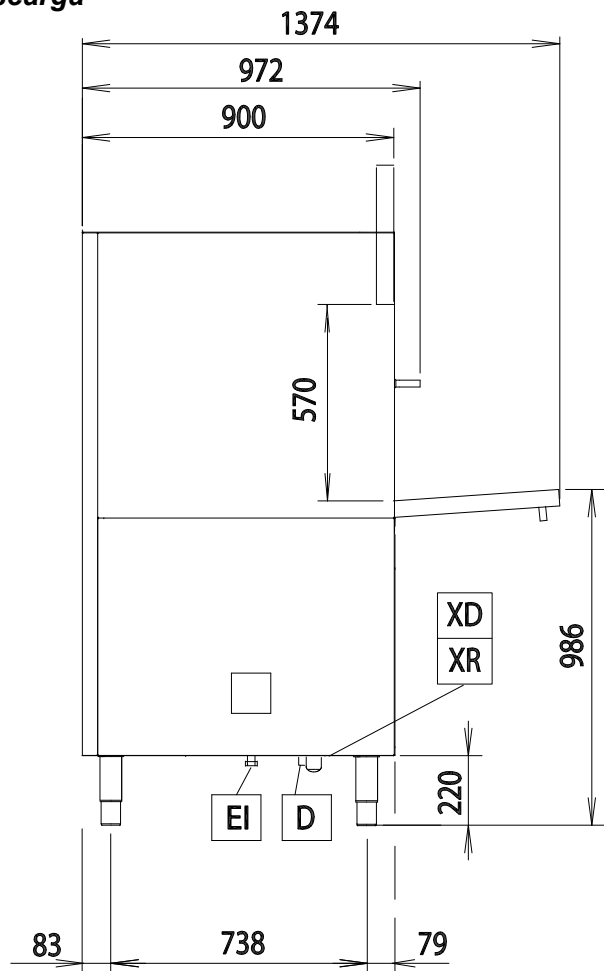


Diagrama de instalação



EPPWES (versões elétricas) sem bomba de descarga



EPPWEH / NPPWEH / ZPPWEH (versões elétricas)

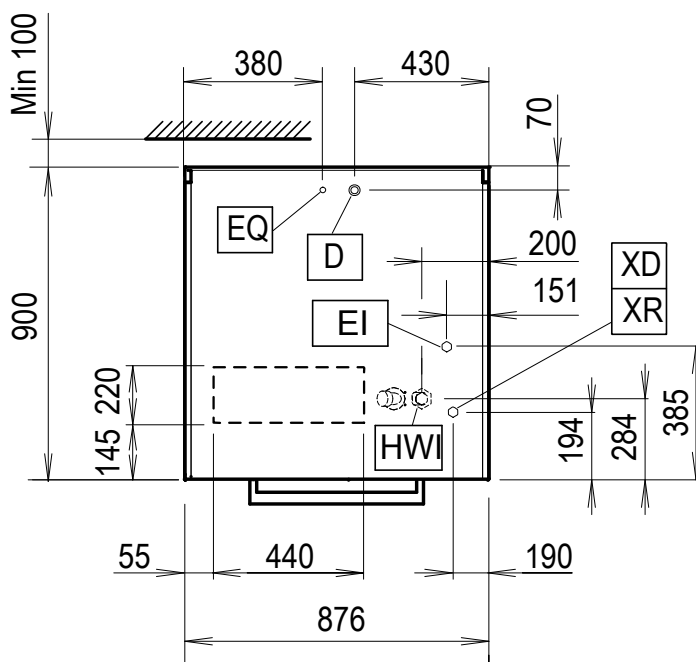


Diagrama de instalação

EPPWEL / NPPWEL / ZPPWEL (versões elétricas)

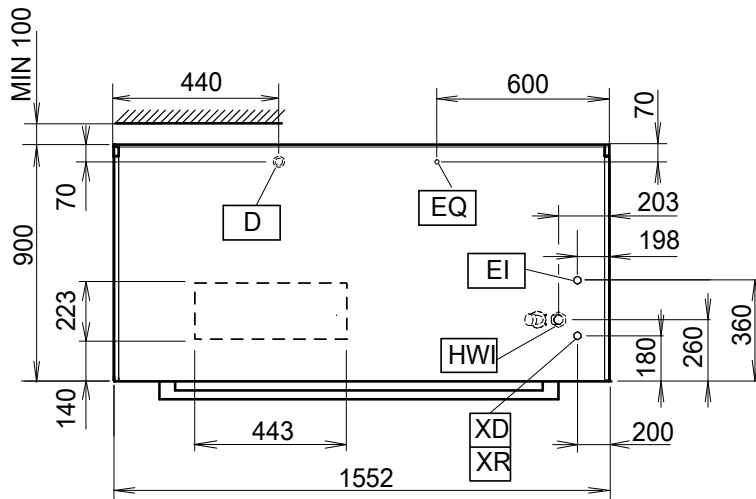
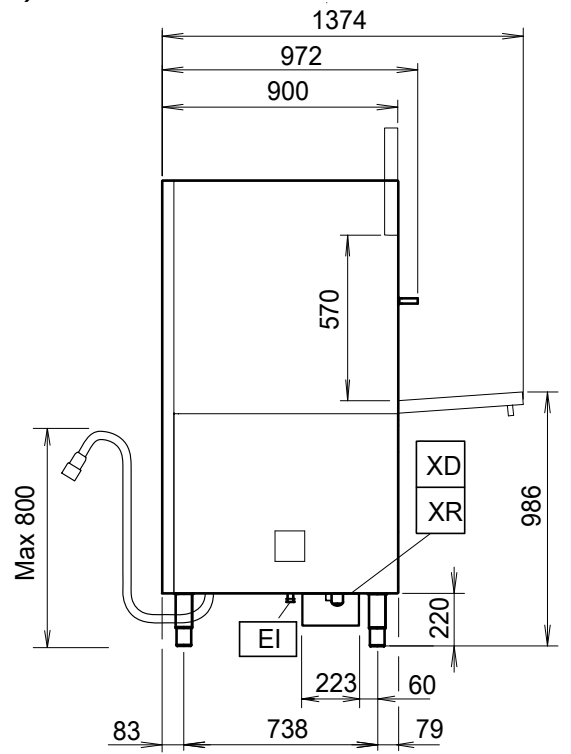
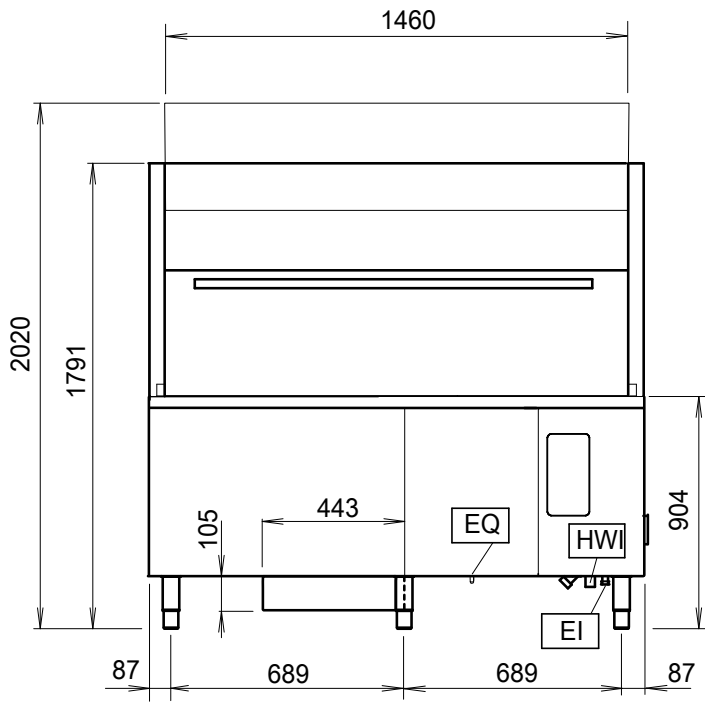


Diagrama de instalação

EPPWES (versões elétricas) sem bomba de descarga

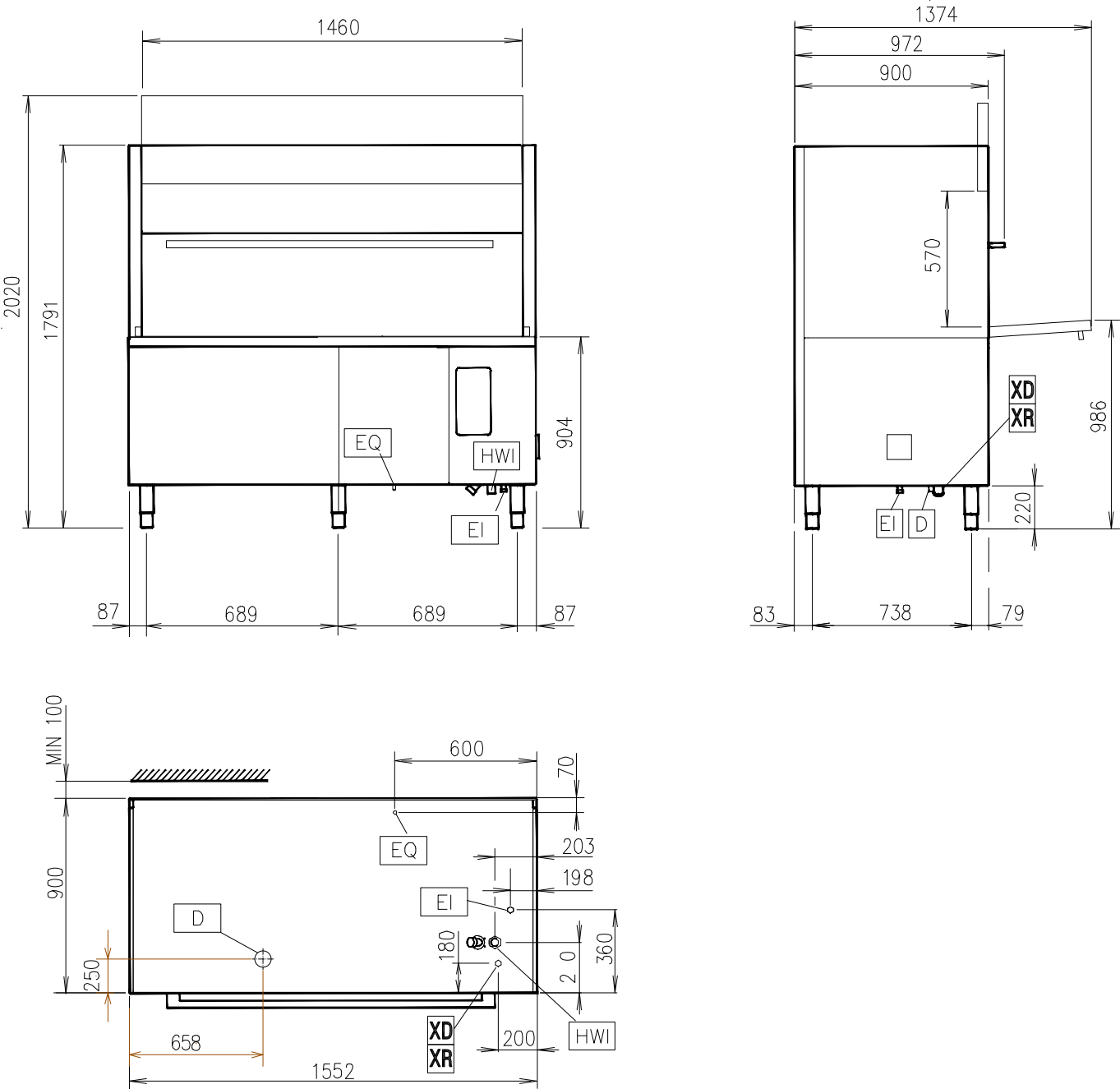
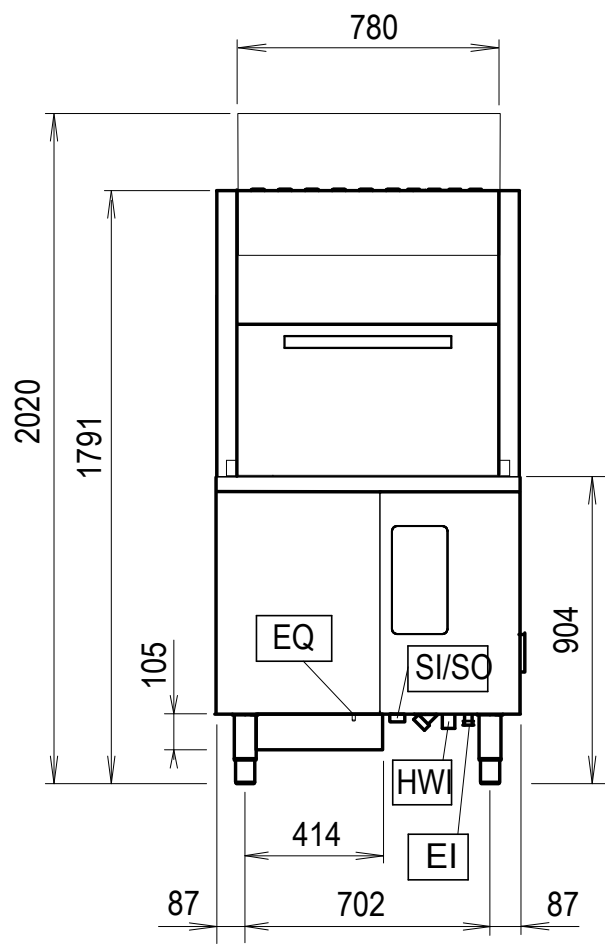
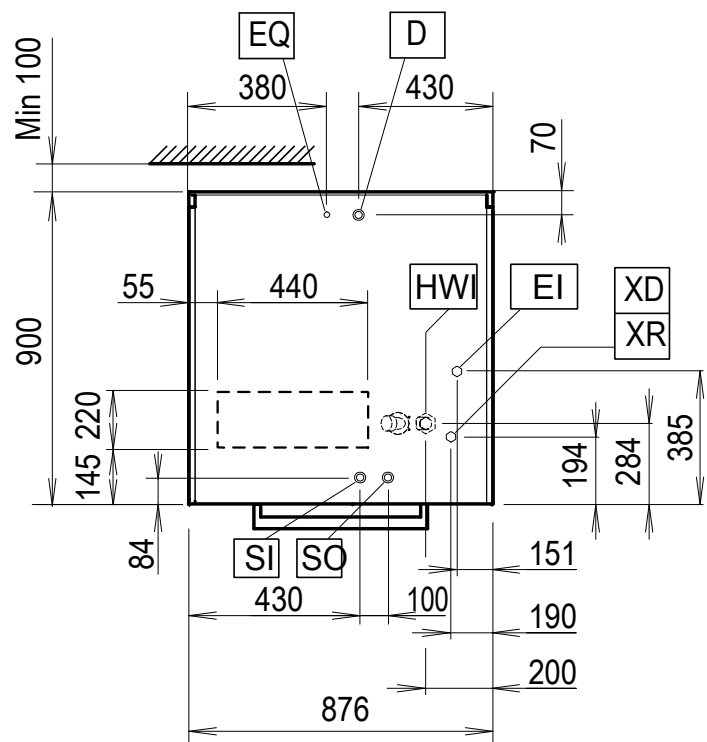
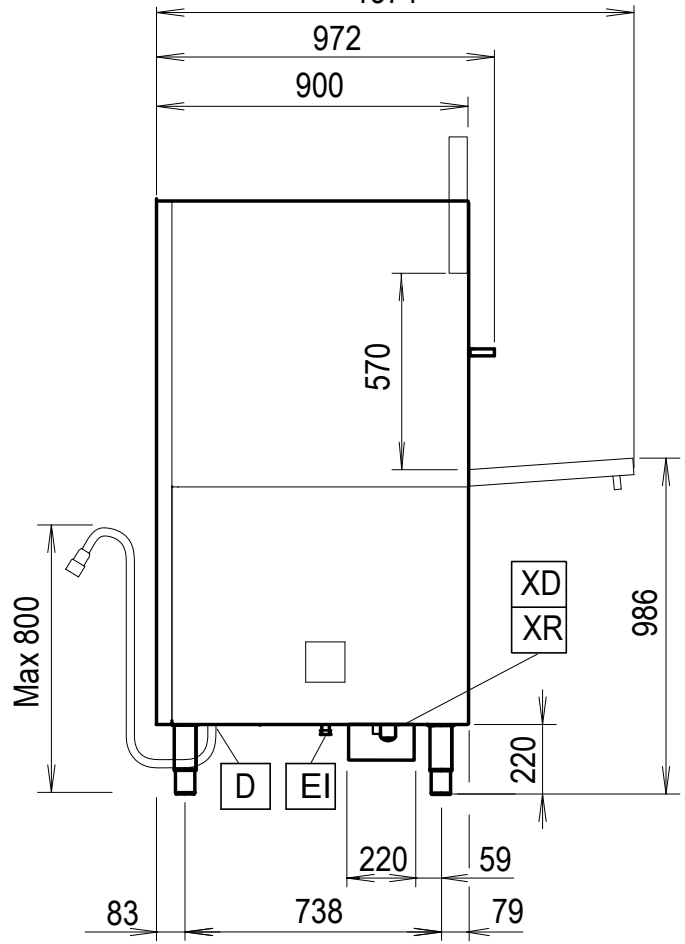


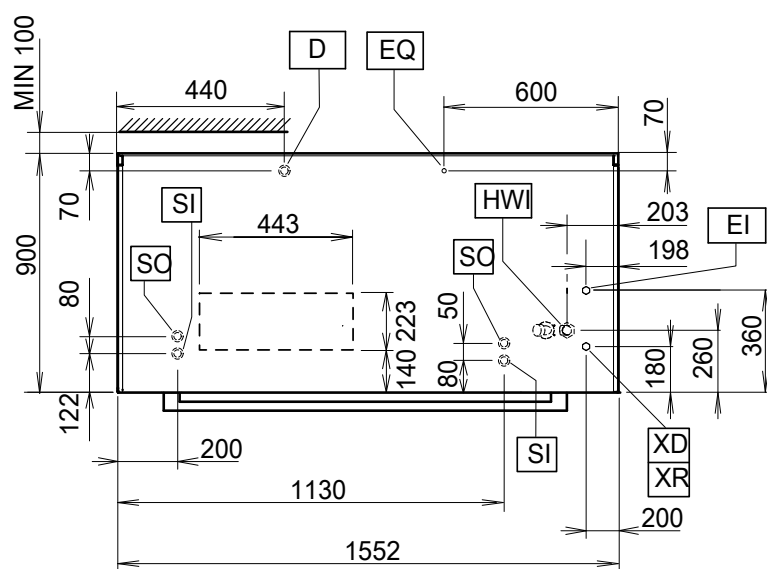
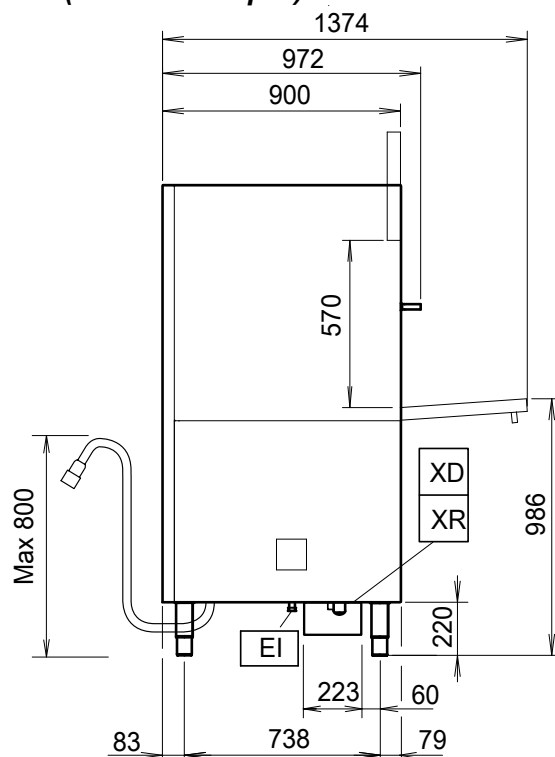
Diagrama de instalação



ZPPWSSG (versões a vapor)
1374



ZPPWSLG (versões a vapor)



HWI = Tubo de entrada de água quente $\varnothing=3/4"$ G
D = Saída de descarga
EI = Entrada elétrica
EQ = Parafuso equipotencial

XD = Tubo de entrada para detergente
XR = Tubo de entrada para abrilhantador
SI = Entrada de vapor
SO = Descarga de condensado

Introdução



Leia as instruções a seguir, inclusive os termos de garantia, antes de instalar e usar o aparelho.

Visite nosso site www.electroluxprofessional.com e abra a seção Suporte para:



Cadastrar seu produto



Receber sugestões e dicas sobre seu produto, serviço e informações de reparo

O manual de instalação, uso e manutenção (de agora em diante designado como Manual) fornece ao usuário as informações necessárias para uso correto e seguro do aparelho.

As indicações a seguir não devem ser entendidas como uma longa e minuciosa lista de avisos, mas sim como uma série de instruções destinadas a melhorar, em todos os sentidos, o desempenho do aparelho e, sobretudo, evitar a ocorrência de ferimentos em pessoas e animais e danos a bens materiais resultantes de procedimentos incorretos de operação.

É muito importante que cada uma das pessoas envolvidas nas operações de transporte, instalação, colocação em serviço, uso, manutenção, reparo e desmontagem do aparelho consulte e leia este manual com atenção antes de realizar as várias operações, a fim de evitar ações incorretas e inadequadas que possam comprometer a integridade da máquina ou pôr em perigo a integridade física das pessoas. Certifique-se de informar o usuário periodicamente sobre as normas de segurança. Também é importante instruir e atualizar o pessoal autorizado a operar o aparelho em relação ao uso e à manutenção da mesma.

É igualmente importante que o manual seja mantido à disposição dos operadores e cuidadosamente conservado no local de uso do aparelho, para que possa ser consultado com facilidade em caso de dúvida e sempre que as circunstâncias o exijam.

Se, após a leitura deste manual, ainda persistirem dúvidas ou incertezas sobre o uso do aparelho, não hesite em entrar em contato com o fabricante ou o centro de assistência autorizado, o qual estará à disposição para assegurar uma assistência imediata e metódica, para um melhor funcionamento e a máxima eficiência da máquina. Durante todas as fases de uso do aparelho, deverão ser sempre cumpridas as normas vigentes em matéria de segurança, higiene no trabalho e proteção do meio ambiente. Cabe, assim, ao usuário certificar-se de que o aparelho seja acionado e usado exclusivamente em condições ideais de segurança, tanto para as pessoas como para os animais e os bens materiais.



IMPORTANTE

- O fabricante se isenta de toda e qualquer responsabilidade por operações executadas no aparelho sem respeitar as instruções descritas no presente manual.
- O fabricante reserva-se o direito de modificar, sem aviso prévio, os aparelhos apresentados nesta publicação.
- É proibida a reprodução, mesmo que parcial, do presente manual.
- Este manual está disponível em formato digital. Para obtê-lo:
 - Entre em contato com o revendedor ou o serviço de atendimento ao cliente de referência.
 - fazer o download do manual mais recente e atualizado no site www.electroluxprofessional.com;
- O manual deve ser sempre mantido em um local facilmente acessível perto do aparelho. Os técnicos de manutenção e os operadores do aparelho devem poder encontrá-lo e consultá-lo facilmente a qualquer momento.

Índice

A	INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	13
A.1	Segurança geral	13
B	INFORMAÇÕES GERAIS	13
B.1	Introdução	13
B.2	Instruções gerais de segurança	13
B.3	Outras indicações	13
B.4	Definições	13
B.5	Dados de identificação da máquina e do fabricante	14
B.6	Identificação do aparelho	14
B.6.1	Como identificar os dados técnicos	14
B.6.2	Como interpretar a descrição de fábrica	14
B.7	Direitos autorais	14
B.8	Responsabilidade	14
B.9	Conservação do manual	15
B.10	Destinatários do manual	15
B.11	Equipamento de proteção individual	15
C	GARANTIA	15
C.1	Termos de garantia e exclusões	15
D	DADOS TÉCNICOS	16
D.1	Características técnicas principais	16
D.2	Características da alimentação elétrica	18
E	TRANSPORTE, MOVIMENTAÇÃO E ARMAZENAMENTO	18
E.1	Introdução	18
E.2	Transporte: instruções para a transportadora	19
E.3	Procedimentos para as operações de movimentação	19
E.4	Translação	19
E.5	Colocação da carga	19
E.6	Armazenamento	19
F	INSTALAÇÃO E MONTAGEM	20
F.1	Introdução	20
F.2	Responsabilidades do cliente	20
F.3	Características do local de instalação	20
F.4	Limites de espaço do aparelho	20
F.5	Posicionamento	20
F.6	Exaustor de aspiração	21
F.7	Eliminação das embalagens	21
F.8	Conexões hidráulicas	21
F.9	Circuitos hidráulicos	21
F.10	Conexões elétricas	23
F.10.1	Conexões fornecidas para o controle de energia	24
F.11	Dispositivos de segurança	24
F.12	Preparação para "HACCP"	24
G	PAINEL DE CONTROLE	24
G.1	Descrição do painel de controle	24
G.2	Controles básicos	24
H	COLOCAÇÃO EM SERVIÇO	25
H.1	Verificações preliminares, regulagens e testes de funcionamento	25
H.2	Dosadores de detergente/abrilhantador e preparativos	25
H.2.1	Conexões elétricas dos dosadores automáticos de detergente e abrilhantador	26
I	ANTES DO PRIMEIRO USO	26
I.1	Ativação manual	26
I.2	Regulagem dos dosadores	27
I.3	Observação sobre dosadores externos	27
J	NORMAS GERAIS DE SEGURANÇA	28
J.1	Introdução	28
J.2	Protetores	28
J.3	Sinais de segurança a serem exibidos na máquina ou perto dela	28
J.4	Instruções de uso e manutenção	28
J.5	Uso indevido razoavelmente previsível	29
J.6	Riscos residuais	29
K	USO NORMAL DA MÁQUINA	30
K.1	Uso previsto	30
K.2	Requisitos básicos para uso do aparelho	30
K.3	Partida	30
K.4	Ciclos de lavagem	30
K.5	Funcionamento	30
K.6	Aumento ou redução da pressão de lavagem da água	31
K.7	Tipo de cesto	31
K.7.1	Cesto verde	31
K.7.2	Cesto para panelas	32

K.7.3	Cesto para bandejas.....	32
L	LIMPEZA E MANUTENÇÃO DA MÁQUINA.....	32
L.1	Limpeza do aparelho.....	32
L.2	Fim de serviço e limpeza diária.....	32
L.2.1	Limpeza da cuba.....	32
L.2.2	Limpeza dos jatos de lavagem.....	33
L.2.3	Limpeza do filtro da bomba de lavagem.....	33
L.2.4	Limpeza das superfícies exteriores.....	33
L.3	Manutenção.....	34
L.3.1	Reparo e manutenção extraordinária.....	34
L.3.2	Peças e acessórios.....	34
L.3.3	Período prolongado de inatividade.....	34
L.4	Drenagem da caldeira.....	34
L.5	Introdução.....	34
L.6	Armazenamento de resíduos.....	34
L.7	Procedimentos relativos às macro-operações de desmontagem do aparelho.....	34
M	SOLUÇÃO DE PROBLEMAS.....	35
M.1	Falhas comuns.....	35
M.2	Alarmes.....	35

A INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

A.1 Segurança geral

- O aparelho não deve ser usado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou sem experiência e conhecimento, salvo se tiverem recebido instruções relativas ao uso do aparelho e estiverem sob a supervisão dos responsáveis pela sua segurança.



CAUIDADO

Não lave o aparelho com jatos de água diretos ou de alta pressão.



AVISO

Para evitar qualquer tipo de risco, se o cabo de alimentação estiver danificado, será necessário recorrer ao Serviço de atendimento ao cliente para substituí-lo ou, então, confiar a substituição a pessoal especializado.

B INFORMAÇÕES GERAIS

B.1 Introdução

A seguir, são fornecidas algumas informações relacionadas ao uso previsto e aos testes da máquina, uma descrição dos símbolos usados (que identificam o tipo de aviso), as definições dos termos utilizados no manual e uma série de informações úteis para o usuário do aparelho.

B.2 Instruções gerais de segurança

Para assegurar o uso seguro da máquina e uma compreensão correta do manual, é necessário ter um bom conhecimento das convenções tipográficas e dos termos usados na documentação. Para indicar e identificar os vários tipos de perigo, os seguintes símbolos são usados no manual:



AVISO

Perigo para a saúde e a segurança dos operadores.



AVISO

Perigo de eletrocussão - tensão perigosa.

Palavras que explicam o tipo de perigo estão localizadas ao lado dos símbolos no texto. Os avisos servem para garantir a segurança do pessoal.

B.3 Outras indicações

Neste manual, os riscos resultantes de uso incorreto serão assinalados com:



CAUIDADO

Risco de danos à máquina ou ao produto.

As partes do texto precedidas do seguinte símbolo:



NOTA:

Esclarecimentos e explicações

Fornecem recomendações que devem ser levadas em consideração durante todo o ciclo de vida do produto.

Os desenhos e os diagramas apresentados no manual não estão em escala. Eles complementam as informações descritas, mas não se destinam à representação detalhada da máquina fornecida.

Nos diagramas de instalação da máquina, os valores numéricos indicados referem-se a medidas expressas em milímetros (mm).

B.4 Definições

A seguir apresentamos as definições dos principais termos utilizados no manual. Aconselha-se uma leitura atenta antes do uso do aparelho.

Operador	Responsável pelas operações de instalação, regulagem, uso, manutenção, limpeza, reparo e transporte da máquina.
Fabricante	Electrolux Professional SpA ou qualquer outro centro de assistência autorizado pela Electrolux Professional SpA.
Operador qualificado para o uso normal da máquina	Operador que foi informado e treinado em relação às tarefas a cumprir e aos perigos associados ao uso normal da máquina.
Serviço de atendimento ao cliente ou pessoal especializado	Operador treinado/instruído pelo fabricante que, com base na sua formação profissional, experiência, treinamento específico e conhecimento das normas de prevenção de acidentes de trabalho, é capaz de avaliar as intervenções a serem realizadas na máquina e reconhecer e evitar eventuais riscos. O seu profissionalismo abrange os campos da mecânica, da eletrotécnica e da eletrônica.
Perigo	Fonte de possíveis lesões ou danos para a saúde.
Situação perigosa	Qualquer situação em que um operador é exposto a um ou mais perigos.
Risco	Combinação de probabilidades e riscos de ferimentos ou danos à saúde em uma situação perigosa.
Proteções	Medidas de segurança que consistem no uso de meios técnicos específicos (protetores e dispositivos de segurança) para proteger os operadores contra riscos.

Protetor	Elemento de uma máquina usado de forma específica para oferecer proteção mediante uma barreira física.
Dispositivo de segurança	Dispositivo (diferente de um protetor) que elimina ou reduz o risco; pode ser usado sozinho ou associado a um protetor.
Cliente	A pessoa que adquiriu a máquina e/ou que a administra e utiliza (por exemplo, firma, empresário, empresa).
Eletrocussão	Descarga acidental de corrente elétrica no corpo humano.

B.5 Dados de identificação da máquina e do fabricante

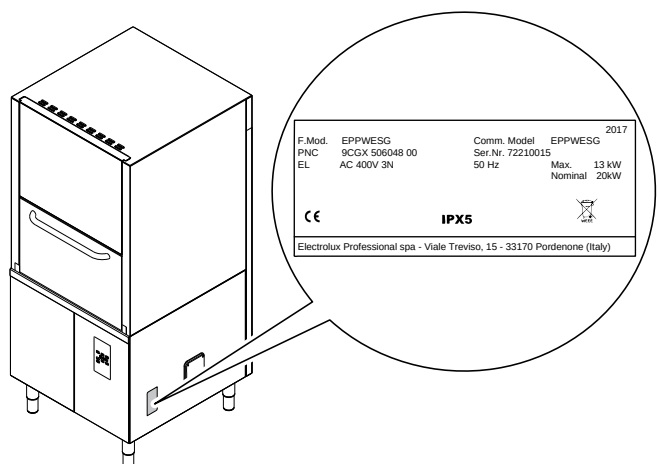
Em seguida, apresentamos um exemplo da marcação ou da placa de dados presente na máquina:

F.Mod.	2017	Comm. Model:	
PNC		Ser.Nr.	
EL		Max	kW
		Nominal	kW
  			
Electrolux Professional spa - Viale Treviso, 15 - 33170 Pordenone (Italy)			

A placa de dados contém os dados identificadores e técnicos do produto; abaixo, fornecemos o significado das várias informações nela contidas.

F.Mod.	descrição de fábrica do produto
Comm.Model	descrição comercial
PNC	código de produção
Ser.No.	número de série
400V 3N~	tensão de alimentação
230V 3~	convertibilidade elétrica
50/60	frequência de alimentação
20 kW	potência máxima
13 kW	potência nominal
IPX5	grau de proteção contra pó e água
CE	marcação CE
Electrolux Professional SpA Viale Treviso 15 33170 Pordenone Italy	fabricante

A placa de dados encontra-se no painel lateral direito do equipamento.



AVISO

Não retire, adultere ou torne ilegível a marcação da máquina.



IMPORTANTE

Durante o sucateamento da máquina, a marcação deverá ser destruída.



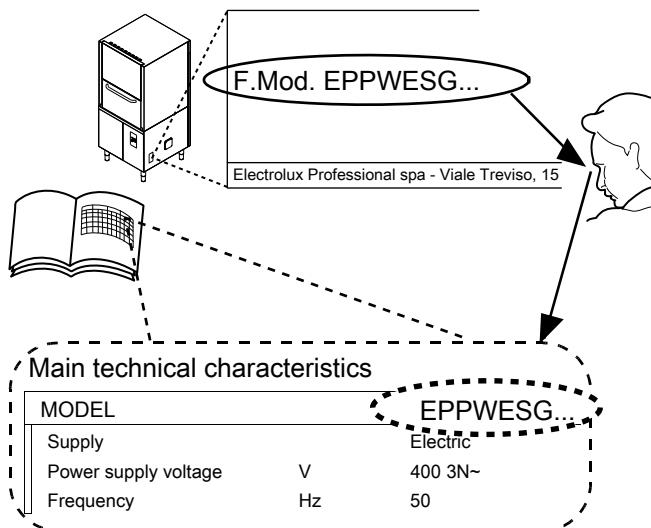
NOTA:

Consulte os dados contidos na marcação da máquina para obter informações sobre a forma de contatar o fabricante (por exemplo, para solicitar peças de substituição etc.).

B.6 Identificação do aparelho

B.6.1 Como identificar os dados técnicos

Para identificar os dados técnicos, é necessário ler a descrição de fábrica do produto (F. Mod.) na placa de dados, identificar os dados principais que caracterizam a máquina e consultar "Características técnicas principais, desempenho e consumo".



B.6.2 Como interpretar a descrição de fábrica

A descrição de fábrica presente na placa de dados tem o seguinte significado (alguns exemplos são fornecidos abaixo):

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
Z	PPW	E	S	G		
N	PPW	E	H	G		
E	PPW	E	L	G	60	
E	PPW	E	S	G	M	6
Z	PPW	S	S	G		
Z	PPW	S	L	G		

Descrição das variáveis

(1) Marca	E = Electrolux, Z = Zanussi, N = To brand
(2) Tipo de máquina	PPW = Lavadora de panelas
(3) Alimentação	E = Elétrica, S = A vapor
(4) Modelo	S = Pequeno, H = Alto, L = Grande
(5...7) Equipamento do aparelho	G = Bomba de detergente + bomba de brilhantador + bomba de descarga, M = Marine, 5 = 50 Hz, 6 = 60 Hz, 60 = 60 Hz.

B.7 Direitos autorais

O presente manual destina-se exclusivamente à consulta por parte do operador, podendo ser entregue a terceiros apenas com a autorização, por escrito, da Electrolux Professional SpA.

B.8 Responsabilidade

O fabricante se isenta de toda e qualquer responsabilidade por danos e falhas causados por:

- Não cumprimento das instruções contidas no presente manual.

- Reparos não devidamente efetuados e substituição por peças diferentes das especificadas no catálogo de peças sobressalentes (a instalação e o uso de acessórios e peças sobressalentes não originais pode comprometer o funcionamento da máquina e levar à anulação da garantia).
- Intervenções por pessoal não especializado.
- Modificações ou intervenções não autorizadas.
- Manutenção inadequada.
- Uso incorreto da máquina.
- Eventos excepcionais imprevisíveis.
- Uso da máquina por pessoal desinformado e sem o devido treinamento.
- Não aplicação das disposições vigentes no país de uso em matéria de segurança, higiene e saúde no local de trabalho.

O fabricante se isenta de toda e qualquer responsabilidade por danos causados por conversões e modificações arbitrárias realizadas pelo usuário ou pelo cliente.

A responsabilidade pela identificação e pela escolha de equipamento de proteção individual adequado e indicado, a ser usado pelos operadores, cabe ao empregador, ao responsável pelo local de trabalho ou ao técnico de serviço, com base nas normas vigentes no país de uso. A Electrolux Professional SpA se isenta de toda e qualquer responsabilidade por incorreções contidas no manual, se imputáveis a

erros de impressão ou de tradução. Eventuais suplementos ao manual de instalação, uso e manutenção que o fabricante considere oportuno enviar ao cliente deverão ser guardados junto com o manual, do qual passarão a fazer parte integrante.

B.9 Conservação do manual

O manual deve ser mantido em perfeitas condições durante toda a vida útil de serviço da máquina, até o sucateamento da mesma.

Em caso de transferência, venda, aluguel, concessão de uso ou leasing da máquina, o presente manual deverá acompanhar a mesma.

B.10 Destinatários do manual

Este manual destina-se:

- ao transportador e aos responsáveis pela movimentação;
- ao pessoal responsável pela instalação e pela colocação em serviço;
- ao empregador dos usuários da máquina e ao responsável pelo local de trabalho;
- aos operadores responsáveis pelo uso normal da máquina;
- a pessoal especializado - Serviço de atendimento ao cliente (consulte o manual de serviço).

B.11 Equipamento de proteção individual

Tabela com o resumo do Equipamento de Proteção Individual (EPI) a ser usado durante as várias fases da vida útil de serviço do aparelho.

Fase	Roupa de proteção 	Calçado de segurança 	Luvas 	Óculos 	Capacete 
Transporte	—	●	○	—	○
Movimentação	●	●	○	—	—
Remoção da embalagem	○	●	○	—	—
Instalação	○	●	● ¹	—	—
Uso normal	●	●	● ²	○	—
Regulagens	○	●	—	—	—
Limpeza regular	○	●	● ¹⁻³	○	—
Limpeza extraordinária	○	●	● ¹⁻³	○	—
Manutenção	○	●	○	—	—
Desmontagem	○	●	○	○	—
Sucateamento	○	●	○	○	—
Legenda:					
●	EPI (EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL) OBRIGATÓRIO				
○	EPI À DISPOSIÇÃO OU PARA USO EM CASO DE NECESSIDADE				
—	EPI OPCIONAL				

1. Durante essas operações, as luvas devem ser resistentes a cortes. Caso os operadores, o pessoal especializado ou os usuários não usem o equipamento de proteção individual, eles poderão envolver a exposição a eventuais danos para a saúde (dependendo do modelo).

2. Durante essas operações, as luvas devem ser à prova de calor e adequadas para contato com a água e as substâncias usadas (consulte a folha de dados de segurança das substâncias usadas para obter informações sobre o EPI necessário). Caso os operadores, o pessoal especializado ou os usuários não usem o equipamento de proteção individual, eles poderão ser expostos a substâncias químicas perigosas e causar eventuais danos à saúde (dependendo do modelo).

3. Durante essas operações, as luvas devem ser adequadas para contato com as substâncias usadas (consulte a folha de dados de segurança das substâncias usadas para obter informações sobre o EPI necessário). Caso os operadores, o pessoal especializado ou os usuários não usem o equipamento de proteção individual, eles poderão ser expostos a substâncias químicas perigosas e causar eventuais danos à saúde (dependendo do modelo).

C GARANTIA

C.1 Termos de garantia e exclusões

Se a compra deste produto incluir cobertura da garantia, a garantia será fornecida de acordo com os regulamentos locais e estará sujeita ao produto instalado e usado para as

finalidades específicas e conforme descrito na documentação do equipamento.

A garantia será aplicável quando o cliente usar apenas peças de reposição originais e fizer a manutenção conforme a

documentação do usuário e de manutenção da Electrolux Professional disponibilizada em papel ou em formato eletrônico.

A Electrolux Professional recomenda o uso de agentes de limpeza, enxágue e desincrustantes aprovados para obter os melhores resultados e manter a eficiência do produto a longo prazo.

A garantia da Electrolux Professional não cobre:

- custo das viagens de serviço para entrega e retirada do produto;
- instalação;
- treinamento de uso/operação;
- substituição (e/ou fornecimento) de peças de desgaste, a menos que seja por defeitos de materiais ou de fabricação relatados dentro de uma (1) semana após a falha;
- correção da fiação externa;
- correção de reparos não autorizados, bem como danos, falhas e ineficiências causadas por e/ou resultantes de:
 - capacidade insuficiente e/ou anormal dos sistemas elétricos (corrente/tensão/frequência, incluindo picos e/ou falhas temporárias);
 - abastecimento inadequado ou interrompido de água, vapor, ar, gás (inclusive impurezas e/ou outros que não atendam aos requisitos técnicos de cada aparelho);
 - peças de encaixe, componentes ou produtos de limpeza consumíveis não aprovados pelo fabricante;
 - negligência, uso indevido, abuso e/ou não conformidade do cliente com as instruções detalhadas de uso e cuidados na documentação do equipamento;
 - impróprio(a) ou deficiente: instalação, reparo, manutenção (inclusive adulterações, modificações e reparos realizados por terceiros não autorizados) e modificação dos sistemas de segurança;

- uso de componentes não originais (por exemplo: consumíveis, peças de desgaste ou de reposição);
- condições ambientais responsáveis por estresse térmico (por exemplo, superaquecimento/congelamento) ou químico (como corrosão/oxidação);
- objetos estranhos inseridos ou conectados ao produto;
- acidentes ou força maior;
- transporte e manuseio, inclusive arranhões, amassados, lascas e/ou outros danos no acabamento do produto, a menos que tais danos resultem de defeitos de materiais ou mão de obra e sejam relatados dentro de uma (1) semana após a entrega, exceto se acordado de outra forma;
- produto com números de série originais que foram removidos, alterados ou não podem ser facilmente identificados;
- substituição de lâmpadas, filtros ou qualquer peça consumível;
- qualquer acessório e software não aprovado ou especificado pela Electrolux Professional.

A garantia da Electrolux Professional será anulada, e o fabricante não terá nenhuma responsabilidade relacionada a ela em caso de qualquer modificação não autorizada do produto ou do hardware/software/programação relacionados.

A garantia não inclui atividades programadas de manutenção (inclusive as peças necessárias para isso) ou o fornecimento de agentes de limpeza, a menos que seja especificamente coberta por algum acordo local, sujeita aos termos e condições locais.

Verifique a lista empresas autorizadas de atendimento ao cliente no site da Electrolux Professional.

D DADOS TÉCNICOS

D.1 Características técnicas principais

Modelo		ZPPWES NPPWES EPPWES	ZPPWEH NPPWEH EPPWEH	ZPPWEL NPPWEL EPPWEL	ZPPWSSG	ZPPWSLG
Fonte de alimentação		Elétrica	Elétrica	Elétrica	Vapor	Vapor
Tensão de alimentação: conversível em		400V 3N~ ¹ 230V 3~ ¹	400V 3N~ 230V 3~	400V 3N~ ¹ 230V 3~ ¹	400V 3N~ 230V 3~	400V 3N~ 230V 3~
Frequência	Hz	50 [60 ¹]	50	50 [60 ¹]	50	50
Potência máx.		20 ²	20 ²	26 ²	9,5	5
Potência absorvida de acordo com a configuração de fábrica	kW	13	13	17	-	-
Resistências da caldeira	kW	10,5	10,5	10,5	10,5	10,5
Resistências da cuba	kW	7	7	10,5	7	10,5
Consumo de vapor	kg/h	-	-	-	17	34
Temperatura máxima do vapor	°C	-	-	-	120	120
Pressão dinâmica relativa do vapor de entrada	kPa [bar]	-	-	-	100 - 300 [1 - 3]	100 - 300 [1 - 3]
Pressão da água de alimentação	kPa [bar]	50 - 700 [0,5 - 7]	50 - 700 [0,5 - 7]	50 - 700 [0,5 - 7]	50 - 700 [0,5 - 7]	50 - 700 [0,5 - 7]
Temperatura da água de alimentação	°C [°F]	50 [122]	50 [122]	50 [122]	50 [122]	50 [122]
Dureza da água de alimen- tação para modelos sem abrandador de água conti- nuo incorporado	°f/°d/ °e	14/8/10 máx.	14/8/10 máx.	14/8/10 máx.	14/8/10 máx.	14/8/10 máx.

Modelo		ZPPWES NPPWES EPPWES	ZPPWEH NPPWEH EPPWEH	ZPPWEL NPPWEL EPPWEL	ZPPWSSG	ZPPWSLG
Consumo de água por ciclo de enxágue	l	7	7	12	7	12
Capacidade da caldeira	l	18	18	18	18	18
Capacidade da cuba	l	95	95	150	95	150
Tempo de ciclo padrão com alimentação de água a 50°C [122°F]	s	180-360-540	180-360-540	180-360-540	180-360-540	180-360-540
Nível legal de emissão de ruído Leq para bomba de lavagem única ³	dB[A]	LpA:74,9dB KpA:1,5dB	LpA:74,9dB KpA:1,5dB	LpA:74,9dB KpA:1,5dB	LpA:74,9dB KpA:1,5dB	LpA:74,9dB KpA:1,5dB
Nível legal de emissão de ruído Leq para bomba de lavagem dupla ³	dB[A]	LpA:77,2dB KpA:1,5dB	LpA:77,2dB KpA:1,5dB	LpA:77,2dB KpA:1,5dB	LpA:77,2dB KpA:1,5dB	LpA:77,2dB KpA:1,5dB
Grau de proteção		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Peso líquido de modelos sem [com] ESD	kg	215	240	315	215	315
Cabo de alimentação		H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F

1. Para os modelos EPPWESG60 e EPPWELG60: 380-400V 3N~, 60 Hz Conversível em 220-230V 3~, 60 Hz

2. Em caso de ativação por software, simultaneidade de resistências da cuba e da caldeira.

3. Os valores de emissão de ruído foram obtidos de acordo com a norma EN ISO 11204.

Modelos marinhos

Modelo		EPPWESGM5	EPPWELGM5	EPPWESGM6	EPPWELGM6
Fonte de alimentação		Elétrica	Elétrica	Elétrica	Elétrica
Tensão de alimentação:		400V 3~	400V 3~	400V 3~	440V 3~
Frequência	Hz	50	50	60	60
Potência máx.		20 ¹	26 ¹	20 ¹	20 ¹
Potência absorvida de acordo com a configuração de fábrica	kW	13	17	13	13
Resistências da caldeira	kW	10,5	10,5	10,5	10,5
Resistências da cuba	kW	7	10,5	7	7
Pressão da água de alimentação	kPa [bar]	50 - 700 [0,5 - 7]	50 - 700 [0,5 - 7]	50 - 700 [0,5 - 7]	50 - 700 [0,5 - 7]
Temperatura da água de alimentação	°C [°F]	50 [122]	50 [122]	50 [122]	50 [122]
Dureza da água de alimentação para modelos sem abrandador de água contínuo incorporado	°f/°d/°e	14/8/10 máx.	14/8/10 máx.	14/8/10 máx.	14/8/10 máx.
Consumo de água por ciclo de enxágue	l	7	12	7	7
Capacidade da caldeira	l	18	18	18	18
Capacidade da cuba	l	95	150	95	95
Tempo de ciclo padrão com alimentação de água a 50°C [122°F]	s	180-360-540	180-360-540	180-360-540	180-360-540
Nível legal de emissão de ruído Leq para bomba de lavagem única ²	dB[A]	LpA:74,9dB KpA:1,5dB	LpA:74,9dB KpA:1,5dB	LpA:74,9dB KpA:1,5dB	LpA:74,9dB KpA:1,5dB
Nível legal de emissão de ruído Leq para bomba de lavagem dupla ²	dB[A]	LpA:77,2dB KpA:1,5dB	LpA:77,2dB KpA:1,5dB	LpA:77,2dB KpA:1,5dB	LpA:77,2dB KpA:1,5dB
Grau de proteção		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Peso líquido de modelos sem [com] ESD	kg	207	289	218	215
Cabo de alimentação		H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F

1. Em caso de ativação por software, simultaneidade de resistências da cuba e da caldeira.

2. Os valores de emissão de ruído foram obtidos de acordo com a norma EN ISO 11204.

**NOTA:**

O tempo de ciclo padrão poderá variar se a temperatura da água de entrada e/ou as resistências da caldeira forem diferentes das supracitadas.

	380 – 415V 3N		400 – 440V 3		220 – 230V 3	
	C	S	C	S	C	S
13 kW	5x4 mm ²	25A 3P + N	4x4 mm ²	25A 3P + N	4x10 mm ²	50A 3P
17 kW	5x6 mm ²	40A 3P + N	4x6 mm ²	40A 3P + N	4x10 mm ²	50A 3P
20 kW	5x6 mm ²	40A 3P + N	4x6 mm ²	40A 3P + N	4x16 mm ²	60A 3P
26 kW	5x10 mm ²	50A 3P + N	4x10 mm ²	50A 3P + N	4x16 mm ²	80A 3P

C = Cabo de alimentação
S = Interruptor Liga/Desliga

D.2 Características da alimentação elétrica

A alimentação em corrente alternada (CA) para a máquina deve satisfazer as seguintes condições:

- variação máx. de tensão $\pm 6\%$
- variação máx. de frequência $\pm 1\%$ de forma contínua, $\pm 2\%$ por um breve período

A distorção das harmônicas, o desequilíbrio da tensão de alimentação trifásica, os impulsos de tensão, a interrupção, as quedas de tensão e as outras características elétricas devem respeitar as disposições no ponto 4.3.2 da Norma EN 60204-1 (IEC 60204-1).



AVISO

A alimentação elétrica da máquina deve ser protegida contra sobrecorrente (curto-circuitos e sobrecargas) com fusíveis ou disjuntores termomagnéticos adequados. Certifique-se de instalar, entre o cabo de alimentação e a linha elétrica, um interruptor omnipolar termomagnético de restabelecimento manual e alta sensibilidade, devidamente dimensionado, com uma distância de abertura dos contatos que permita a desconexão completa em condições de sobretensão da categoria III, e fabricado de acordo com as normas em vigor.



AVISO

Para proteção contra os contatos indiretos (dependendo do tipo de alimentação prevista e do aterramento no circuito equipotencial de proteção), consulte o ponto 6.3.3 da EN 60204-1 (IEC 60204-1), com o uso de dispositivos de proteção que assegurem a interrupção automática da alimentação em caso de falha no isolamento dos sistemas TN ou TT ou, para os sistemas IT, com o uso de controladores de isolamento ou dispositivos de proteção de corrente diferencial para ligar o interruptor automático da alimentação (um controlador de isolamento deve ser fornecido para indicar uma possível primeira falha do aterramento de uma parte ativa, a menos que se forneça um dispositivo de proteção para interromper a alimentação no caso desse tipo de falha. Esse dispositivo deve emitir um sinal sonoro e/ou visual que deve continuar durante toda a falha). Por exemplo: em um sistema TT, é necessário instalar antes da alimentação um interruptor diferencial com uma corrente de intervenção coordenada (por exemplo, 30 mA) com o sistema de aterramento do edifício onde está prevista a instalação da máquina.

E TRANSPORTE, MOVIMENTAÇÃO E ARMAZENAMENTO

E.1 Introdução

O transporte (ou seja, a transferência da máquina de um local para outro) e a movimentação (ou seja, a transferência no

interior dos locais de trabalho) devem ocorrer mediante o uso de meios especiais com uma capacidade adequada.



AVISO

Dadas as dimensões da máquina, não é possível empilhar uma máquina em cima de outra durante as fases de transporte, de movimentação e de armazenamento. Excluem-se, assim, eventuais riscos de tombamento de cargas devido a empilhamento.



NOTA:

O pessoal especializado deve:

- ter treinamento técnico específico e experiência no uso dos sistemas de elevação;
- ter conhecimento das normas de segurança e das leis aplicáveis no setor pertinente;
- ter conhecimento das normas gerais de segurança;
- usar equipamento de proteção individual adequado ao tipo de operação realizada;
- ter capacidade de reconhecer e evitar todo e qualquer perigo possível.

E.2 Transporte: instruções para a transportadora



AVISO

Durante as operações de carga e de descarga, é proibido permanecer sob as cargas suspensas. É proibido o acesso de pessoal não autorizado à área de trabalho.

O peso do aparelho não é, por si só, uma condição suficiente para mantê-lo fixo.



NOTA:

A carga transportada pode deslocar-se:

- nas frenagens;
- nas acelerações;
- nas curvas;
- em estradas em mau estado de conservação.

E.3 Procedimentos para as operações de movimentação

Para o desenvolvimento correto e seguro das operações de elevação:

- Use o tipo de equipamento mais adequado para as características e a capacidade (por exemplo, transpaleta elétrico ou empilhadeira).

- Cubra as arestas pronunciadas.

Antes de proceder à elevação:

- Peça para que todos os operadores se coloquem em uma posição de segurança e impeça o acesso de pessoas à área de movimentação.
- Certifique-se da estabilidade da carga.
- Assegure-se de que não haja material que possa cair durante a elevação. Faça manobras na vertical de forma a evitar choques.
- Movimente a máquina, mantendo-a a uma altura mínima do solo.



AVISO

Para a elevação e a fixação da máquina, não use peças móveis ou frágeis, como cárteres, calhas elétricas, peças pneumáticas etc.

E.4 Translação

O responsável pela operação deve:

- Ter uma visão geral do percurso a seguir.
- Interromper a manobra em caso de situações perigosas.



AVISO

Durante a movimentação, não empurre nem arraste o aparelho, para evitar que tombe.

E.5 Colocação da carga

Antes de colocar a carga, certifique-se de que o caminho esteja livre e de que o piso seja plano e tenha capacidade suficiente para suportar a carga. Retire o aparelho do palete de madeira, descarregue-o por um lado e, em seguida, deslize-o no piso.

E.6 Armazenamento

A máquina e/ou as suas partes devem ser armazenadas e protegidas contra a umidade, em um ambiente não agressivo, sem vibrações e com temperaturas ambientes compreendidas entre -10°C e 50°C. O local onde a máquina será armazenada deverá ter uma superfície de apoio horizontal, para evitar deformações da máquina ou danos aos pés de suporte.



AVISO

O posicionamento, a instalação e a desmontagem do aparelho deverão ser realizados por pessoal especializado.



CUIDADO

Não faça modificações nos componentes fornecidos com o aparelho. Os componentes eventualmente ausentes ou avariados devem ser substituídos por peças originais.

F INSTALAÇÃO E MONTAGEM

F.1 Introdução

Para garantir um funcionamento correto do aparelho e a manutenção das condições de segurança durante o uso, siga atentamente as instruções fornecidas nesta seção.



AVISO

As operações acima indicadas devem ser realizadas pelo pessoal especializado em conformidade com as normas de segurança em vigor, tanto em relação ao equipamento usado como aos procedimentos operacionais.

Antes de movimentar o aparelho, verifique se a capacidade do equipamento de elevação usado é adequada ao peso do aparelho.

F.2 Responsabilidades do cliente

Os deveres, os requisitos e os serviços de preparação do local a cargo do cliente são os seguintes:

- A instalação, antes do aparelho, de uma alimentação elétrica adequada, de acordo com as especificações técnicas do aparelho (D *Dados técnicos* e D.2 *Características da alimentação elétrica*).
- A conexão equipotencial ∇ do sistema elétrico do local de trabalho com a estrutura metálica da máquina por meio de um cabo de cobre de seção adequada (consulte a posição "EQ" no *Diagrama de instalação*).
- A canalização para a conexão elétrica entre o quadro elétrico do local de trabalho e o equipamento.
- As conexões hidráulicas de alimentação e de descarga de água e outras conexões conforme indicado em D *Dados técnicos* e no parágrafo F.8 *Conexões hidráulicas*.

F.3 Características do local de instalação

A máquina foi fabricada para instalação em cozinhas profissionais e não em cozinhas domésticas. Nos locais correspondentes às descargas da máquina (consulte o *Diagrama de instalação*), devem ser providenciadas grades metálicas/caixas de coleta de água no piso, eventualmente substituíveis por uma única caixa de coleta de água, dimensionada para um fluxo de pelo menos 3 l/s.



CUIDADO

Não instale o aparelho a uma altura superior a 2.000 metros acima do nível do mar.

F.4 Limites de espaço do aparelho

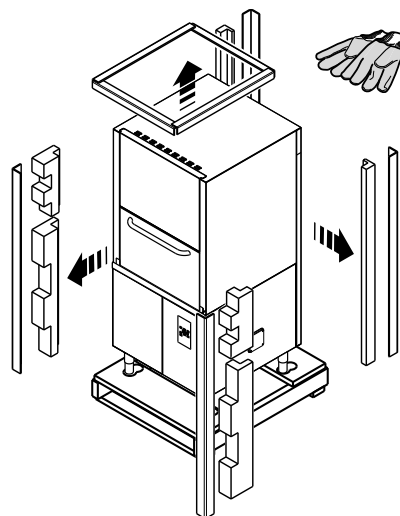
- Deve-se deixar um espaço adequado em volta do aparelho (para a realização de operações, manutenção etc.).
- As passagens, para permitir ao pessoal intervir no aparelho, devem ter pelo menos 50 cm de largura, exceto na parte traseira do aparelho.
- Esse espaço deverá ser aumentado em caso de uso e/ou transferência de outro equipamento e/ou meios ou em caso de necessidade de vias de saída no interior do local de trabalho.
- A ser usado mantendo as distâncias corretas indicadas no diagrama de instalação.

F.5 Posicionamento

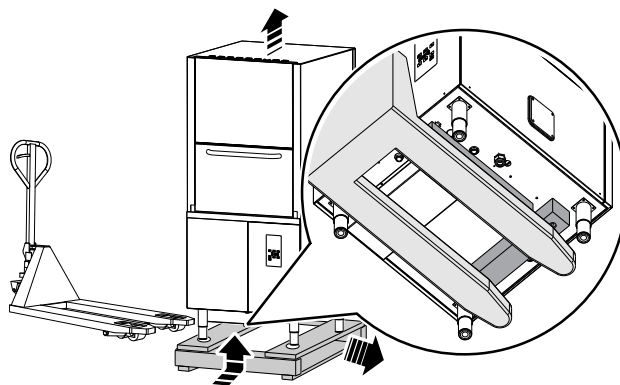
A máquina deverá ser levada para o local de instalação e separada da base da embalagem apenas quando estiver para ser instalada.

Colocação da máquina:

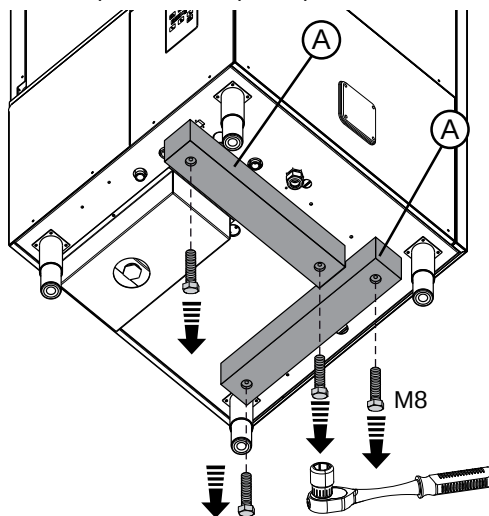
- Use luvas de proteção e retire a embalagem da máquina.



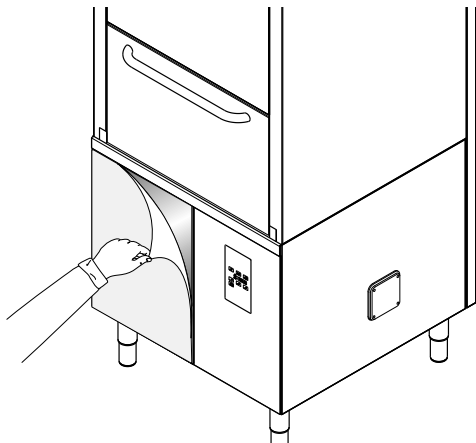
- Levante o equipamento com uma empilhadeira (inserindo os garfos conforme indicado abaixo), remova a base e posicione o aparelho no local onde ele deve ser instalado.



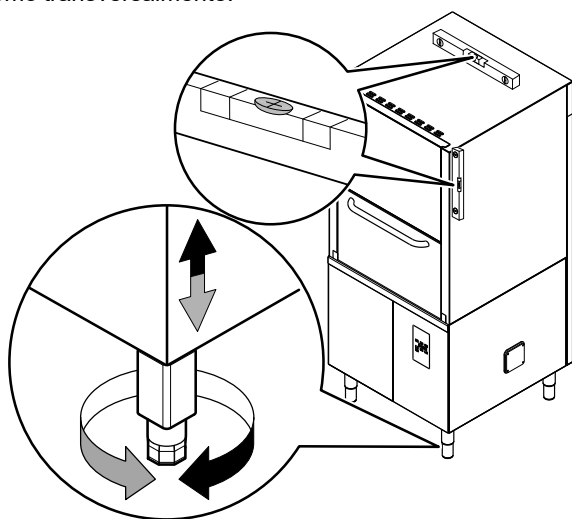
- Remova os espaçadores de madeira "A" da base da máquina, desapertando os quatro parafusos "M8".



- Lentamente remova a película de proteção dos painéis externos, sem arrancá-la, para não deixar resíduos de cola.



- Realize a regulagem do equipamento, girando os pés reguláveis especiais e certificando-se de que ele esteja em uma posição perfeitamente nivelada, tanto longitudinal como transversalmente.



F.6 Exaustor de aspiração

É recomendável instalar um exaustor de aspiração para remover o vapor emitido pela máquina.

O fluxo de ar do exaustor deve ser calculado tendo em conta o tipo de instalação e o ambiente de trabalho no qual ele está instalado.

Em todo caso, é aconselhável um fluxo de ar entre 1.000 m³/h e 1.500 m³/h.

F.7 Eliminação das embalagens

A eliminação das embalagens deve ser feita de acordo com as normas vigentes no país de uso do aparelho. Todos os materiais de embalagem são ecologicamente corretos.

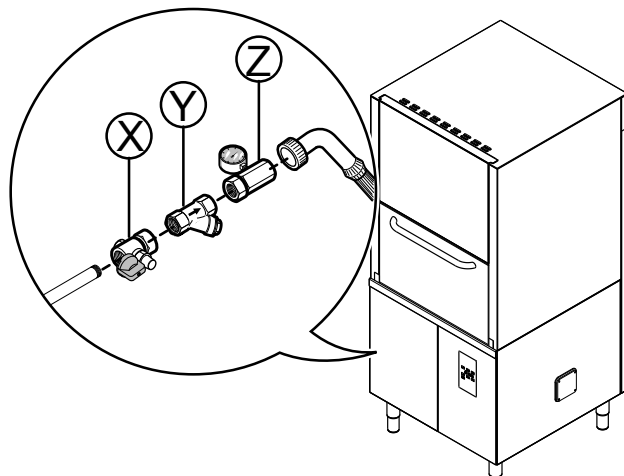
Elas podem ser mantidas, recicladas ou queimadas com segurança em um sistema próprio de incineração de resíduos. Os componentes plásticos recicláveis estão marcados da seguinte forma:

	Polietileno • Película externa da embalagem • Saco de instruções
	Polipropileno • Cintas de fixação
	Isopor expandido • Cantoneiras de proteção

As peças em madeira e papelão podem ser descartadas respeitando as regulamentações em vigor do país de uso do aparelho.

F.8 Conexões hidráulicas

- Conecte o tubo de alimentação de água do aparelho “WI” (consulte o *Diagrama de instalação*) à rede de água, instalando uma torneira de corte [X], o filtro fornecido [Y] e um manômetro [Z] entre o aparelho e a rede (consulte a figura abaixo).



- Verifique se a pressão dinâmica da alimentação de água, medida entre o aparelho e a rede de água, está entre 50 e 700 kPa [0,5 e 7 bar] (os testes devem ser feitos quando a máquina estiver enchendo a cuba ou a caldeira de água).



NOTA:

Se a pressão estiver muito alta, instale um redutor de pressão adequado no tubo de entrada.

- No modelo com descarga por gravidade: Conecte o tubo de descarga (detalhe “D” no *Diagrama de instalação*) ao tubo de escoamento principal e interponha uma sifão, ou coloque o tubo sobre uma caixa com ralo em sifão “S” no piso.
- No modelo com bomba de descarga: Posicione o tubo de descarga a uma altura máxima de 800 mm do piso.



CUIDADO

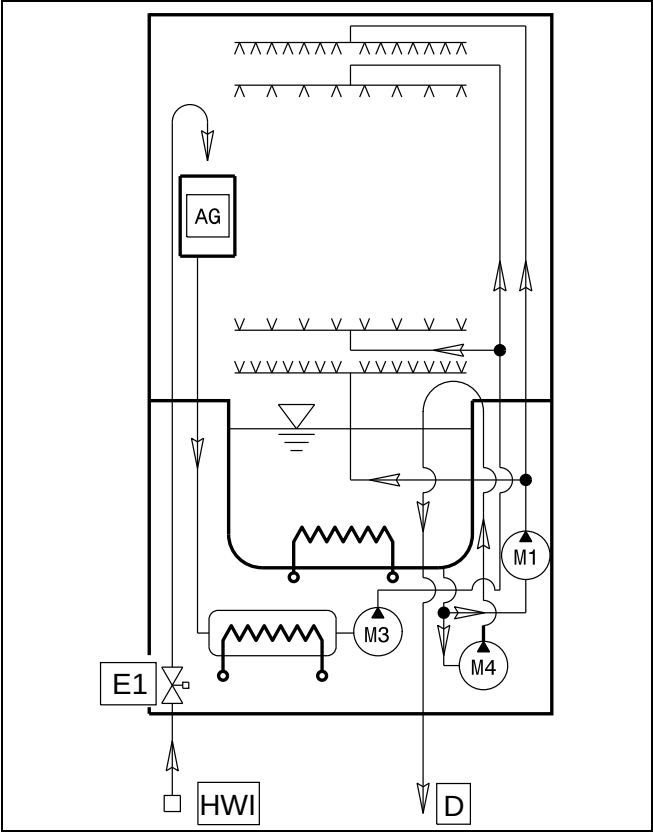
Se você remover e reinstalar o tubo de entrada de água no aparelho, sempre use um conjunto novo de juntas.

F.9 Circuitos hidráulicos

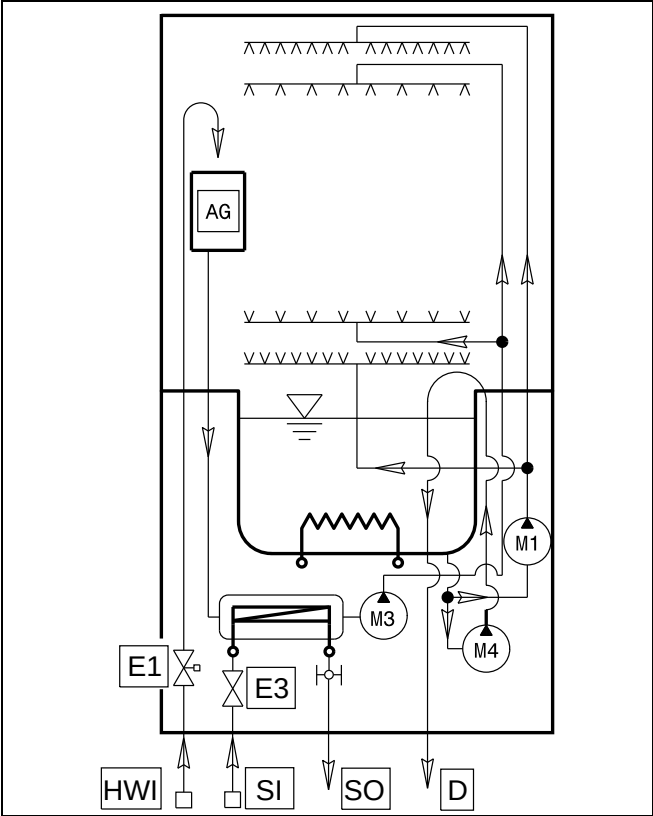
LEGENDA

HWI = Entrada de água quente	AG = Câmara de ar
D = Descarga	E1 = Válvula solenoide de carga
M1 = Bomba de lavagem	E3/E4 = Válvula solenoide de entrada de vapor
M2 = Bomba de lavagem	SI = Entrada de vapor
M3 = Bomba de enxágue	SO = Descarga de condensado
M4 = Bomba de descarga	

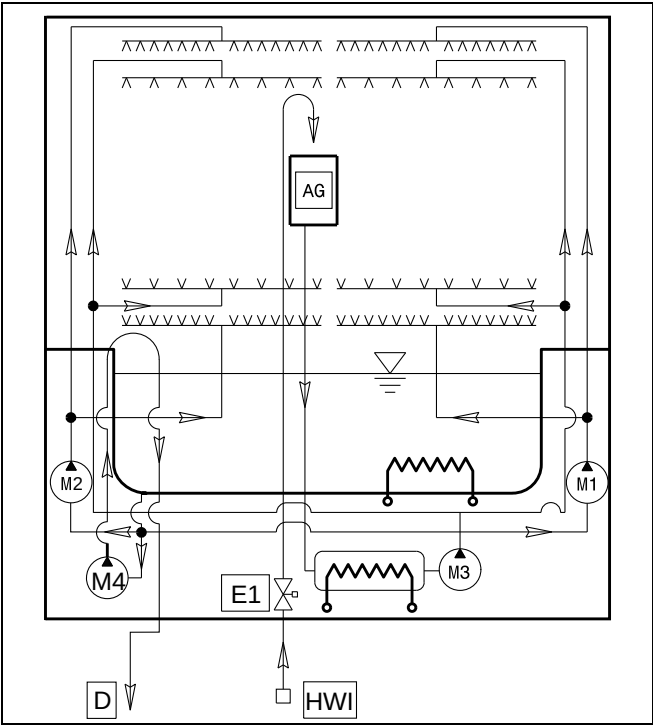
EPPWES / NPPWES / ZPPWES / EPPWEH / NPPWEH / ZPPWEH (versão elétrica)



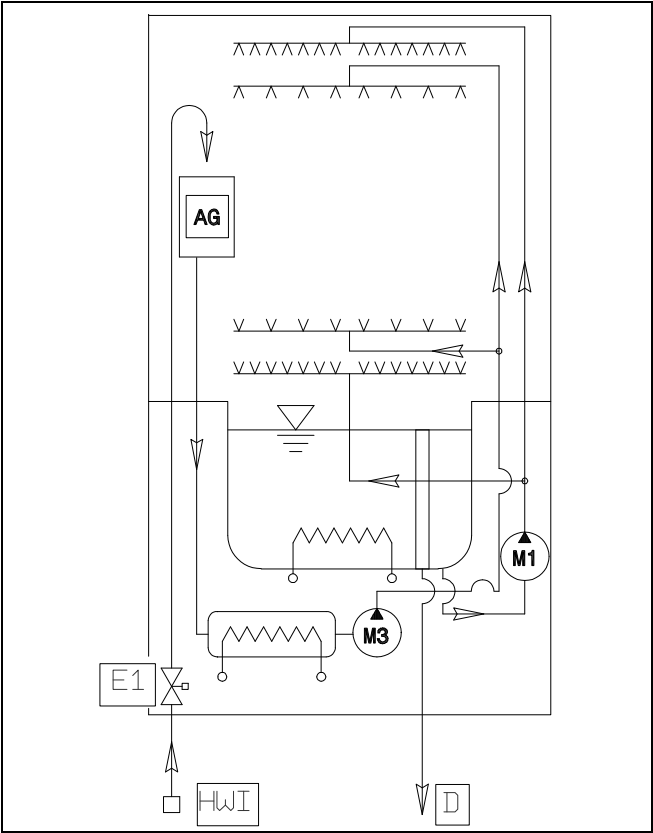
ZPPWSSG (versão a vapor)



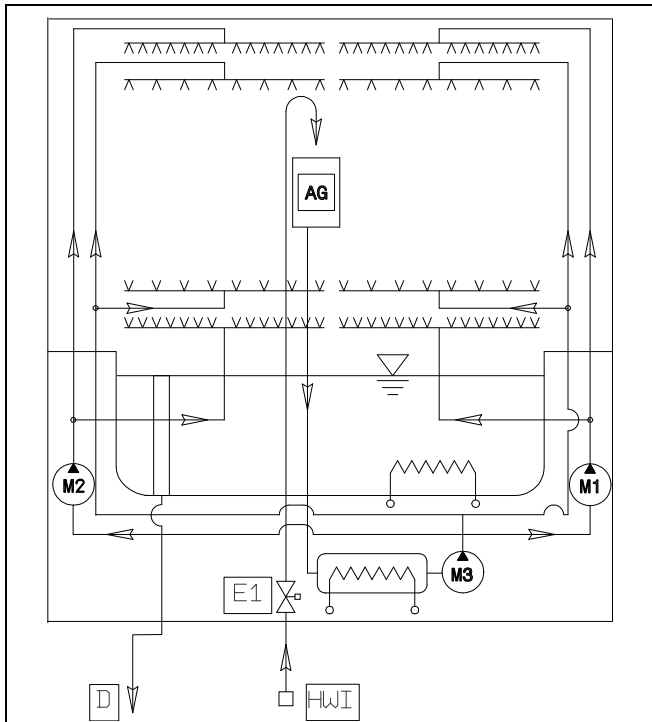
EPPWEL / NPPWEL / ZPPWEL (versão elétrica)



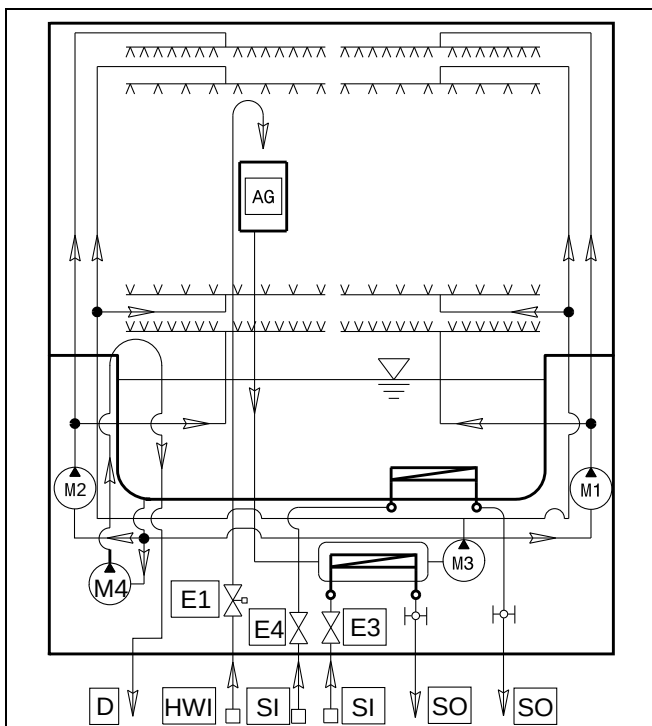
EPPWES (versão elétrica) sem bomba de descarga



EPPWEL (versão elétrica) sem bomba de descarga



ZPPWSLG (versão a vapor)



F.10 Conexões elétricas



AVISO

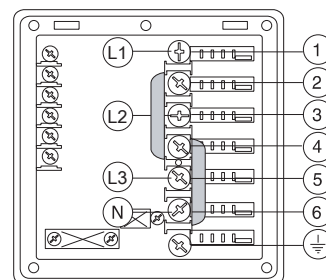
Os trabalhos nos sistemas elétricos só devem ser realizados por um eletricista qualificado.

- A conexão com a alimentação elétrica deve ser realizada em conformidade com as normas e as disposições vigentes no país de uso.
- Certifique-se de que a tensão de alimentação da máquina, indicada na placa de dados nominais, corresponda à tensão da rede elétrica.
- Certifique-se de que a alimentação elétrica do sistema esteja preparada e seja capaz de suportar a carga efetiva de corrente, bem como que seja devidamente realizada de acordo com as normas em vigor no país de uso do aparelho.

- O fio terra do lado do quadro de terminais deverá ter um comprimento superior (máx. 20 mm) ao dos fios de fase.
- Conecte o fio terra do cabo de alimentação a um ponto de aterramento eficiente. O aparelho também deverá ser incluído em um sistema equipotencial, cuja conexão deverá ser feita mediante o parafuso EQ (consulte o parágrafo *Diagrama de instalação*) marcado com o símbolo O fio equipotencial deve ter uma seção de pelo menos de 10 mm².

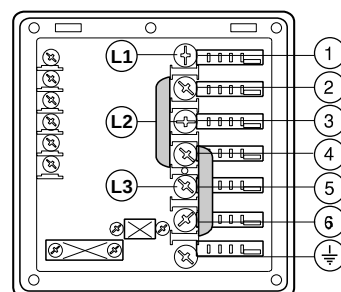
Alimentação elétrica 380-415V 3N

- Abra o quadro de terminais de alimentação e insira as pontes fornecidas conforme as instruções a seguir: uma ponte entre os terminais 2 e 4 e outra entre os terminais 4 e 6.
- Usando um cabo de alimentação elétrica adequado (consulte D *Dados técnicos* a tabela), conecte as três fases aos terminais 1, 3 e 5, o neutro ao terminal 6 e o fio de aterramento ao terminal



Alimentação elétrica 400 - 440V 3

- Abra o quadro de terminais de alimentação e insira as pontes fornecidas conforme as instruções a seguir: uma ponte entre os terminais 2 e 4 e outra entre os terminais 4 e 6.
- Usando um cabo de alimentação elétrica adequado (consulte D *Dados técnicos* a tabela), conecte as três fases aos terminais 1, 3 e 5, o neutro ao terminal 6 e o fio de aterramento ao terminal



Alimentação elétrica 220 - 230V 3

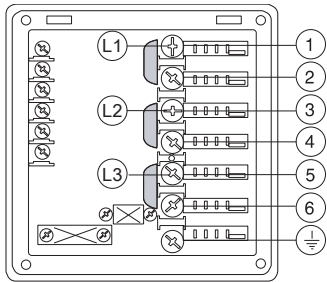


CUIDADO

Estas instruções são válidas para a conversão de tensão de alimentação de 380-415V 3N (380-415 V trifásico com neutro) para 230V 3~ (230 V trifásico sem neutro). Consulte as instruções fornecidas com o aparelho para executar corretamente a conversibilidade da tensão [número do documento 59967FC00].

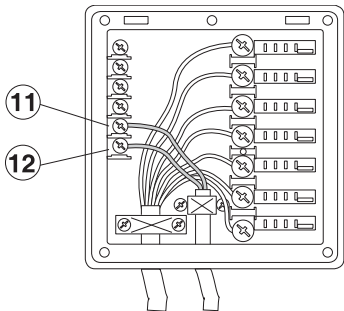
- Remova o chicote de fios elétrico adicional do conector da bomba de lavagem e do chicote de fios principal.
- Conecte o chicote de fios principal diretamente ao conector da bomba de lavagem.
- Abra o quadro de terminais de alimentação e insira as pontes fornecidas conforme as instruções a seguir: uma ponte entre os terminais 1 e 2, uma entre os terminais 3 e 4 e outra entre os terminais 5 e 6.

- Usando um cabo de alimentação elétrica adequado (consulte D *Dados técnicos* a tabela), conecte as três fases aos terminais 1, 3 e 5 e o fio de aterramento ao terminal 4.



F.10.1 Conexões fornecidas para o controle de energia

Este aparelho está preparado para o controle externo do consumo de energia. Conecte o controlador de pico de energia aos terminais 11 e 12.



CUIDADO
Um contato normalmente aberto (NA) do controlador deve estar conectado entre os terminais 11 e 12. Quando esse contato fecha, as resistências da caldeira são desconectadas. O uso da lava-louças nessas condições pode aumentar o tempo de ciclo.

F.11 Dispositivos de segurança

- Um disjuntor com restabelecimento automático, incorporado aos enrolamentos da bomba elétrica, corta a alimentação elétrica da bomba em caso de mau funcionamento.
- Um dispositivo evita que a água da caldeira retorne ao sistema em caso de falha do sistema de alimentação de água.
- Um tubo extravasor, conectado à descarga, permite manter o nível de água na cuba sempre constante.
- Se o nível de água na cuba estiver muito alto, a bomba de descarga (se presente) será ativada automaticamente para esvaziar o excesso de água.



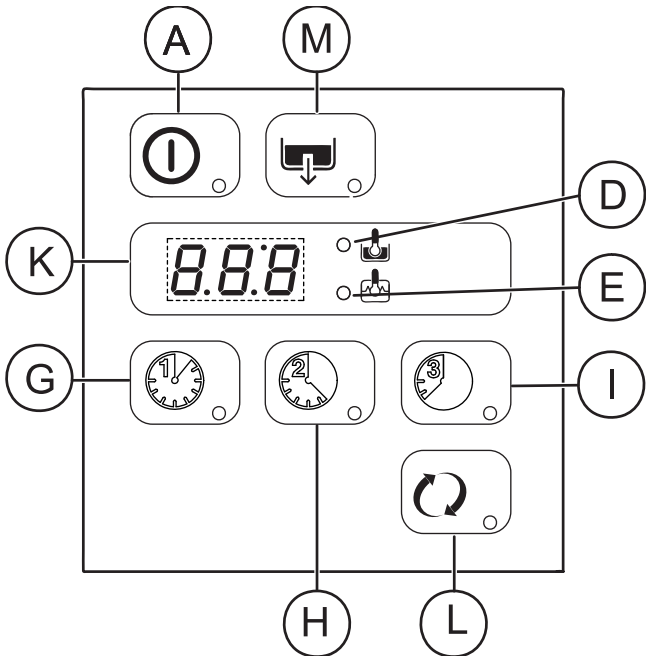
IMPORTANTE
O fabricante se isentará de toda e qualquer responsabilidade se as normas de prevenção de acidentes não forem respeitadas.

F.12 Preparação para “HACCP”

A máquina está preparada para a conexão “HACCP”. Conecte o sistema “HACCP” ao conector L3 na base da máquina.

G PAINEL DE CONTROLE

G.1 Descrição do painel de controle



Legenda

A	Liga/Desliga
D	Luz indicadora de “temperatura da cuba”
E	Luz indicadora de “temperatura da caldeira”
K	Visor
G	Ciclo de lavagem 1
H	Ciclo de lavagem 2

Legenda (continuação)

I	Ciclo de lavagem 3
L	Ciclo de lavagem Infinito
M	Ciclo de autolimpeza/descarga



NOTA:
Se a luz indicadora “D” estiver acesa, a temperatura apresentada no visor será relativa à cuba, enquanto se a luz indicadora “E” estiver acesa, a temperatura será relativa à caldeira. A temperatura da cuba é exibida durante o ciclo de lavagem, enquanto a temperatura da caldeira é exibida durante o ciclo de enxágue.

G.2 Controles básicos

A seguir, descrevemos todos os botões e funções individuais disponíveis nos vários modelos de painel de controle listados acima. Algumas funções são comuns a todos os modelos da linha, enquanto outras só estão disponíveis em algumas versões.

Liga/Desliga

Este botão indica o estado do equipamento: ligado ou desligado. Quando o equipamento está ligado, o indicador do botão fica aceso.



Ciclo de lavagem 1

Este botão serve para iniciar o **Ciclo de lavagem 1**. Quando o ciclo é selecionado, o indicador do botão acende. Este ciclo é recomendado para lavar painéis que não estejam muito sujos.



Ciclo de lavagem 2

Este botão serve para iniciar o **Ciclo de lavagem 2**. Quando o ciclo é selecionado, o indicador do botão acende. Este ciclo é recomendado para lavar painéis com um nível normal de sujeira.



Ciclo de lavagem 3

Este botão serve para iniciar o **Ciclo de lavagem 3**. Quando o ciclo é selecionado, o indicador do botão acende. Este ciclo é recomendado para lavar painéis que estejam muito sujos.



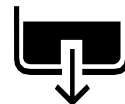
Ciclo de lavagem “Infinito”

Este botão é usado para iniciar uma lavagem contínua que só será interrompida quando o operador selecionar um ciclo automático. Este ciclo é recomendado para painéis muito sujos com resíduos secos, painéis com formas especiais ou para necessidades específicas do usuário.



Ciclo de autolimpeza/descarga

Este botão serve para iniciar um ciclo de autolimpeza/descarga. Quando o ciclo é selecionado, o indicador do botão acende.



H COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

H.1 Verificações preliminares, regulagens e testes de funcionamento



AVISO

Estas operações só devem ser realizadas por técnicos especializados, dotados de equipamento de proteção individual apropriado (por exemplo: calçado de segurança, luvas, óculos etc.), ferramentas e meios auxiliares adequados, com o aparelho desligado e frio.

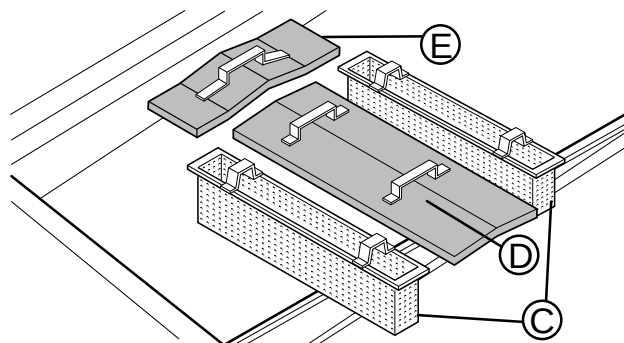
Verificações elétricas e hidráulicas

Antes de colocar a máquina em funcionamento:

- Verifique se os fios elétricos que alimentam a máquina estão corretamente conectados.
- Certifique-se da conformidade da frequência e da tensão de alimentação com os dados indicados na tabela de dados técnicos (D *Dados técnicos*).
- Verifique se os tubos de alimentação e de escoamento de água estão corretamente conectados (consulte o parágrafo F.8 *Conexões hidráulicas*).
- Certifique-se de que todos os protetores, dispositivos de segurança e interruptores de emergência estejam no lugar e funcionando.

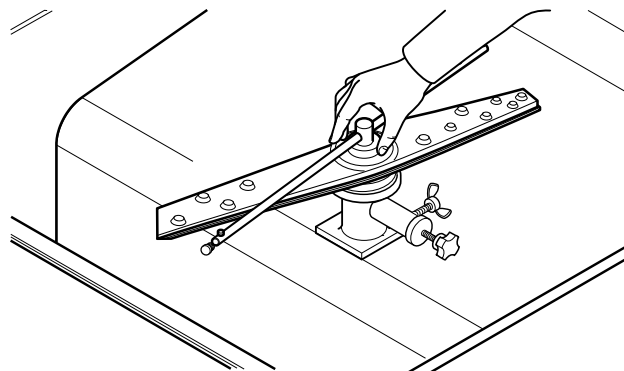
Verificação da montagem dos filtros

- Verifique se os filtros “C” - “D” - “E” estão corretamente montados.



Verificação da montagem dos braços de lavagem e de enxágue

- Verifique se os braços superiores e inferiores de lavagem e de enxágue estão corretamente montados.



H.2 Dosadores de detergente/abrilhantador e preparativos

Se a máquina estiver conectada a um purificador e/ou abrandador de água, entre em contato com o fornecedor de detergente para obter um produto específico.

Caso dosadores peristálticos estejam instalados na máquina, a dosagem de detergente/abrilhantador será feita de forma

automática, de acordo com a concentração desejada. A concentração de detergente/abrilhantador depende do tipo de produto usado e da dureza da água de alimentação (verifique as características indicadas na etiqueta do produto).



CUIDADO

Os dosadores peristálticos (detergente e abrilhantador) e o tubo interno do dosador de abrilhantador necessitam de manutenção periódica (pelo menos uma ou duas vezes por ano) ou após períodos prolongados de inatividade da máquina.

1. Lava-louças com bomba dosadora de detergente líquido incorporada

A bomba "R" libera aproximadamente 0,9 g/s de detergente. Quando da primeira carga de água do dia, a bomba libera cerca de 46 g de detergente em 55 segundos, proporcionando, assim, uma concentração de 2 g/l. A bomba "R" libera aproximadamente 4 g em 5 segundos a cada ciclo. É possível alterar o tempo de funcionamento do dosador, seguindo as instruções fornecidas no capítulo 1.2 *Regulagem dos dosadores*. Insira a mangueira fornecida no recipiente de detergente.

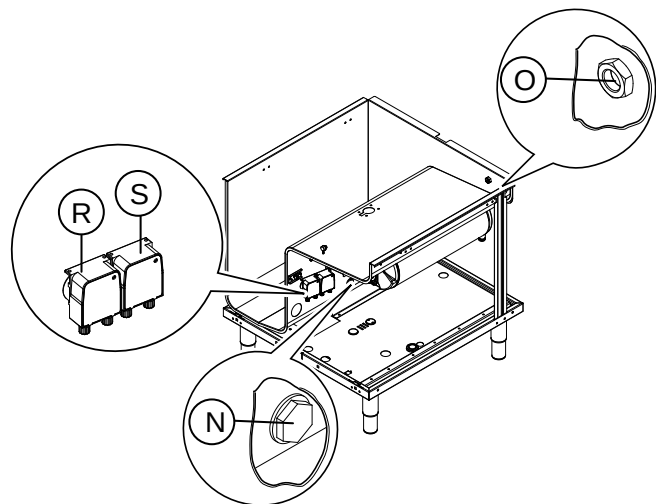
2. Lava-louças com bomba dosadora de abrilhantador incorporada

A bomba "S" libera aproximadamente 0,1 g/s de abrilhantador. Quando da primeira carga de água do dia, a bomba libera cerca de 1,2 g em 11 segundos, proporcionando, assim, uma concentração de 0,1 g/l. A bomba "S" libera aproximadamente 0,2 g em 2 segundos a cada ciclo de enxágue. É possível alterar o tempo de funcionamento do dosador, seguindo as instruções fornecidas no capítulo 1.2 *Regulagem dos dosadores*. Insira a mangueira fornecida no recipiente de abrilhantador.

3. Disposição dos dosadores automáticos para detergente sólido

Dentro da cuba há um orifício "O" (ø 22 mm), fechado com tampão, para introdução do detergente.

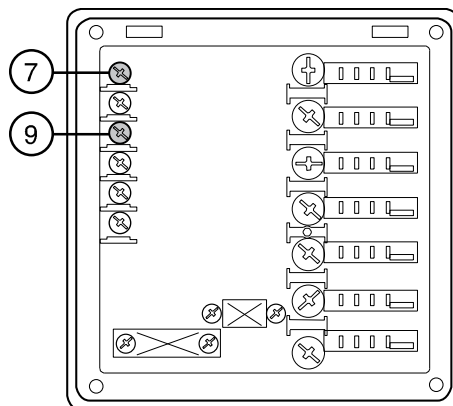
No fundo da cuba há outro orifício fechado "N" (ø 22 mm) que deve ser usado para a instalação da sonda de condutividade.



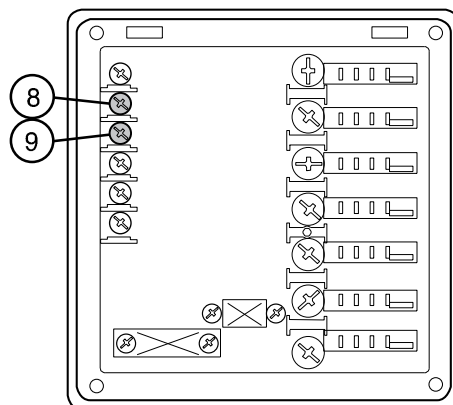
H.2.1 Conexões elétricas dos dosadores automáticos de detergente e abrilhantador

No quadro de terminais de alimentação estão disponíveis terminais para a conexão elétrica de dosadores externos que funcionem a 220-240 V. Potência máx. 30 VA.

- Conecte o dosador de detergente entre os terminais 7 e 9. Durante o enchimento da cuba e no início do ciclo de lavagem, esses pontos de conexão ficam sob tensão pelo tempo programado (consulte o parágrafo 1.2 *Regulagem dos dosadores*).



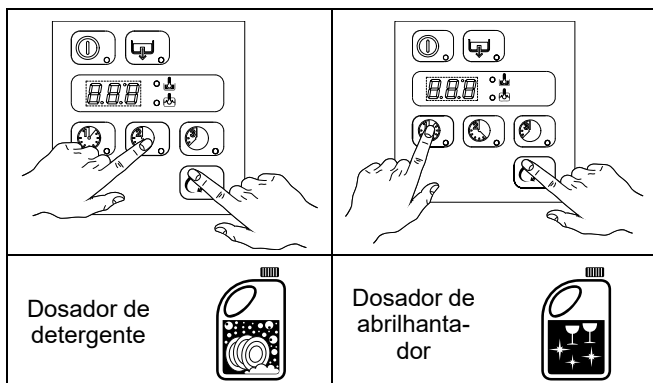
- Conecte o dosador de abrilhantador entre os terminais 8 e 9. Durante o enchimento da cuba e ao término do ciclo de enxágue, esses pontos de conexão ficam sob tensão pelo tempo programado (consulte o parágrafo 1.2 *Regulagem dos dosadores*).



I ANTES DO PRIMEIRO USO

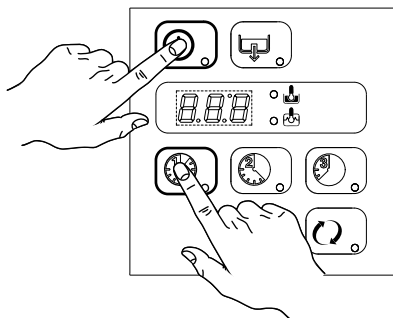
I.1 Ativação manual

Sempre que os recipientes de detergente forem substituídos, poderá ser necessário ativar os dosadores manualmente para encher as mangueiras e eliminar qualquer ar presente. Pressione os botões simultaneamente, conforme ilustrado nas figuras abaixo. Se necessário, repita essa operação várias vezes.

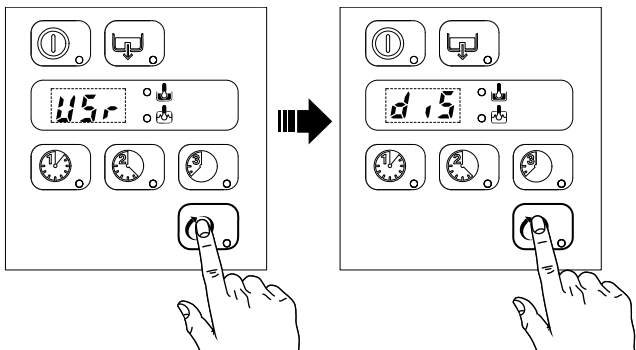


I.2 Regulagem dos dosadores

Todas as operações devem ser realizadas com o aparelho ligado, com a capota aberta e sem nenhum ciclo selecionado. Pressione os botões “Liga/Desliga” e “Ciclo de lavagem 1” simultaneamente por 5 segundos para acessar o modo de programação e o visor exibir o parâmetro **USr**.



Pressione duas vezes o botão “L” (consulte G.1 Descrição do painel de controle) para acessar os parâmetros de regulagem do detergente e do abrillantador.



Ajuste os seguintes parâmetros:

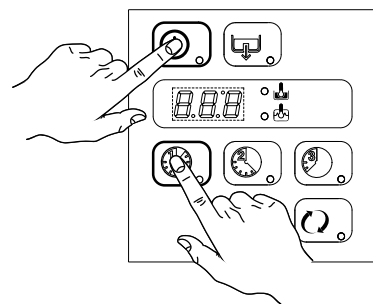
Descrição do parâmetro	Visor	Valor ¹
Quantidade inicial de detergente	dIn	240
Quantidade inicial de abrillantador	rIn	18
Quantidade de detergente durante o ciclo	dEt	16
Quantidade de abrillantador durante o ciclo	rAi	7

1. Os valores indicados na tabela referem-se às configurações de fábrica.

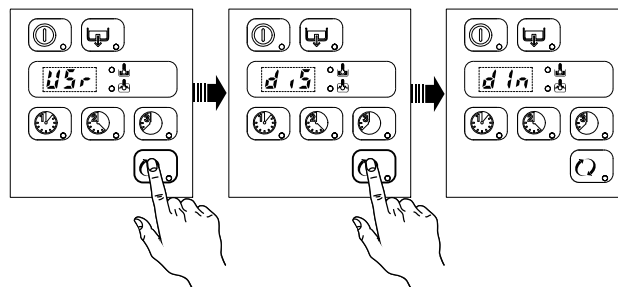
- Pressione os botões “Ciclo de lavagem 1” e “Ciclo de lavagem 2”, respectivamente, para reduzir/aumentar o valor.
- Pressione o botão “L” para armazenar o valor programado e retornar à seleção de parâmetros (consulte o ponto 1).
- Pressione o botão “Ciclo de lavagem 2” para acessar o próximo parâmetro a ser modificado.
- Pressione o botão “Ciclo de lavagem 3” para sair do modo de programação.

Por exemplo, para ajustar o parâmetro **dIn**, faça o seguinte:

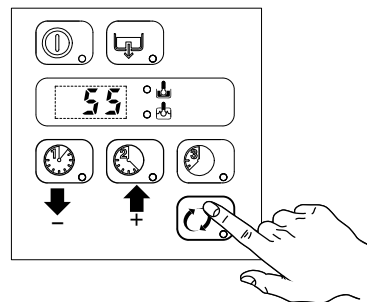
- Acesse o modo de programação.



- Selecione o parâmetro **dIn**.



- Modifique o valor do parâmetro e pressione o botão “L” para armazenar o valor programado.



- Para sair do modo de programação, pressione o botão “Ciclo de lavagem 3”.



I.3 Observação sobre dosadores externos

A seguir, são indicados os valores especiais que poderão ser usados quando dosadores automáticos externos forem conectados ao aparelho:

- Se dEt=181, o **dosador de detergente** funcionará apenas junto com a **bomba de lavagem**; os terminais 7-9 do quadro de terminais principais serão energizados ao mesmo tempo.
- Se dEt=182, o **dosador de detergente** funcionará apenas junto com a **bomba de lavagem**; os terminais 7-9 do quadro de terminais principais serão energizados ao mesmo tempo.
- Se rAi=61, o **dosador de detergente** funcionará apenas junto com a **bomba de lavagem**; os terminais 8-9 do quadro de terminais principais serão energizados ao mesmo tempo.
- Se rAi=62, o **dosador de detergente** funcionará apenas junto com a **bomba de lavagem**; os terminais 8-9 do quadro de terminais principais serão energizados ao mesmo tempo.

Exemplo

Na hipótese de um dosador de detergente externo estar conectado, com um sensor de leitura de concentração na cuba, uma configuração padrão poderia ser:

- $dIn=0$: o dosador não é ativado durante o enchimento da cuba.
- $dEt=181$: o dosador é ativado durante o funcionamento da bomba de lavagem e, de acordo com a concentração de detergente detectada pelo sensor, a quantidade correta de detergente será liberada.

Sugestão: para verificar a eficácia do abrillantador, observe os copos recém-lavados contra a luz. As gotas de água paradas no vidro indicam uma dosagem insuficiente, enquanto os riscos indicam uma dosagem excessiva.



IMPORTANTE

Para conexões elétricas, consulte o diagrama de fiação.



CUIDADO

Se decidir usar outro tipo de detergente/abrillantador (mesmo que seja do mesmo fabricante), lave as mangueiras de aspiração e de pressão com água limpa antes de conectar o novo recipiente de detergente/abrillantador. Caso contrário, a mistura de tipos diferentes de detergente/abrillantador provocará cristalização, o que poderá resultar em avaria da bomba dosadora. O não cumprimento dessa condição invalidará a garantia e isentará o fabricante de toda e qualquer responsabilidade em relação ao produto.

J NORMAS GERAIS DE SEGURANÇA

J.1 Introdução

As máquinas estão equipadas com dispositivos de segurança elétricos e/ou mecânicos, destinados à proteção dos funcionários e da própria máquina. Portanto, solicitamos ao usuário que não remova nem adultere esses dispositivos.

O fabricante se isenta de toda e qualquer responsabilidade por danos resultantes de adulterações ou da não utilização de tais dispositivos.

J.2 Protetores

Na máquina, os protetores estão representados por:

- Protetores fixos (por exemplo: cárteres, tampas, painéis laterais etc.), fixados à máquina e/ou à estrutura com parafusos ou conectores de desengate rápido que só podem ser retirados ou abertos com ferramentas.
- Protetores móveis interbloqueados (porta) para acesso ao interior da máquina.
- Portas de acesso ao equipamento elétrico da máquina; o acesso é possível graças a painéis articulados que podem ser abertos com ferramentas. A porta não deverá ser aberta quando a máquina estiver conectada à alimentação elétrica.



AVISO

Algumas ilustrações do manual mostram a máquina, ou partes da mesma, sem protetores ou com os protetores removidos. Isso ocorre unicamente para maior clareza da explicação. Não use a máquina sem os protetores ou com os dispositivos de proteção desativados.

J.3 Sinais de segurança a serem exibidos na máquina ou perto dela

Proibição	Significado
	É proibido untar, lubrificar, reparar e ajustar peças em movimento.
	É proibido remover os dispositivos de segurança.
	É proibido usar água para apagar incêndios (exibido em componentes elétricos).
Perigo	Significado
	Perigo de esmagar as mãos
	cuidado: superfície quente
	Perigo de eletrocussão (exibido em componentes elétricos com indicação de tensão)



AVISO

É proibido retirar, adulterar ou tornar ilegíveis as etiquetas e os sinais de segurança, de perigo e de instruções presentes na máquina.

J.4 Instruções de uso e manutenção

Na máquina, estão presentes riscos sobretudo de natureza mecânica, térmica e elétrica. Os riscos foram neutralizados na medida do possível:

- diretamente, adotando soluções de projeto adequadas

- ou indiretamente, usando protetores e dispositivos de segurança e de proteção.

O visor do painel de controle indica eventuais situações anômalas.

No entanto, durante a manutenção permanecem alguns riscos que não puderam ser eliminados e que devem ser neutralizados mediante a adoção de precauções e medidas específicas.

Não execute nenhuma operação de verificação, limpeza, reparo ou manutenção em peças em movimento. Os funcionários devem ser informados dessa proibição mediante avisos claramente visíveis.

Para garantir a eficiência da máquina e o seu funcionamento correto, é indispensável realizar a manutenção periódica de acordo com as instruções fornecidas no presente manual.

É recomendável uma verificação periódica do funcionamento correto de todos os dispositivos de segurança e o isolamento dos cabos elétricos, os quais deverão ser substituídos se estiverem danificados.



AVISO

As operações de manutenção extraordinária da máquina só devem ser realizadas por pessoal especializado, dotado de todos os equipamentos de proteção individual (calçados de segurança, luvas, óculos, macacão etc.), ferramentas, utensílios e meios auxiliares adequados.



AVISO

Nunca coloque a máquina em funcionamento com os protetores ou os dispositivos de segurança e de proteção retirados, modificados ou adulterados. Antes de realizar qualquer operação na máquina, sempre consulte o manual, que indica os procedimentos corretos e contém informações importantes para a segurança.

J.5 Uso indevido razoavelmente previsível

Considera-se indevido qualquer uso diferente do especificado neste manual. Durante o funcionamento do aparelho, não são permitidos outros tipos de trabalhos ou atividades que sejam considerados indevidos e que, em geral, possam envolver riscos para a segurança dos operadores e danos ao aparelho. Consideram-se usos indevidos razoavelmente previsíveis:

- Falta de manutenção, limpeza e verificações periódicas do aparelho.
- Alterações estruturais ou modificações na lógica de funcionamento.
- Adulteração dos protetores ou dos dispositivos de segurança.
- Não utilização do equipamento de proteção individual por parte dos operadores, do pessoal especializado e do pessoal de manutenção.
- Não utilização de acessórios adequados (por exemplo: uso de escadas ou equipamentos inadequados).
- Depósito, perto do aparelho, de materiais combustíveis, inflamáveis, não compatíveis ou não relacionados ao trabalho.

- Instalação incorreta do aparelho.
- Introduzir objetos ou itens não compatíveis com o uso ou que possam danificar o aparelho, causar ferimentos ou poluir o meio ambiente.
- Subir no aparelho.
- Não atender aos requisitos de uso correto do aparelho.
- Outros comportamentos que causem riscos que não possam ser eliminados pelo fabricante.

J.6 Riscos residuais

O aparelho apresenta riscos que não foram completamente eliminados do ponto de vista do projeto ou com a instalação de dispositivos de proteção adequados. No entanto, o fabricante adotou, através do presente manual, todas as medidas para informar os operadores de tais riscos, indicando cuidadosamente qual equipamento de proteção individual devem usar. Para reduzir os riscos, providencie espaço suficiente ao instalar a unidade. Para preservar essas condições, as áreas perto do aparelho devem sempre:

- Ser mantidas livres de obstáculos (como escadas, ferramentas, recipientes, caixas etc.).
- Estar limpas e secas.
- Estar bem iluminadas.

Os riscos residuais que permanecem no aparelho são indicados abaixo. Tais situações são consideradas impróprias e, portanto, expressamente proibidas.

Risco residual	Descrição da situação perigosa
Escorregar ou cair	O operador pode escorregar devido à presença de água ou de sujeira no piso.
Queimaduras/esco- riações (por exemplo: resistências, tabuleiro frio, tubos e placas do circuito de arrefecimento)	O operador toca, de forma inten- cional ou não, em alguns componentes internos do aparelho sem usar luvas de proteção.
Cortes	O operador toca, de forma inten- cional ou não, em alguns componentes com bordas afiadas durante a limpeza do aparelho sem usar luvas de proteção.
Queimaduras	O operador toca, de forma inten- cional ou não, em alguns componentes internos do aparelho ou ao retirar a louça sem usar luvas ou sem deixá-los esfriar.
Corte dos membros superiores	O operador fecha os painéis fron- tais violentamente.
Eletrocussão	Contato com partes elétricas sob tensão durante as operações de manutenção realizadas com o quadro elétrico sob tensão.
Queda do alto	O operador intervém no aparelho usando sistemas inadequados de acesso à parte superior (por exemplo, usa escada de mão ou sobe na máquina).
Esmagamento ou ferimento	O pessoal especializado pode não fixar corretamente o painel de controle ao acessar o comparti- mento técnico. O mesmo pode se fechar repentinamente.

Risco residual	Descrição da situação perigosa
Tombamento de cargas	Durante a movimentação do aparelho ou da embalagem com o uso de acessórios ou sistemas de elevação inadequados ou com a carga desequilibrada.
Químico	Contato com substâncias químicas (por exemplo: detergente, abrillantador, desincrustante etc.) sem adotar as devidas medidas de segurança. Sempre consulte as fichas de segurança e as etiquetas do produto usado.



IMPORTANTE

Caso constate qualquer anomalia substancial (por exemplo: curtos-circuitos, cabos fora do quadro de terminais, avarias de motores, encapamento gasto dos cabos elétricos etc.), o operador deverá desativar o aparelho imediatamente.

K USO NORMAL DA MÁQUINA

K.1 Uso previsto

Os nossos aparelhos foram concebidos e otimizados de forma a garantir altos níveis de desempenho e de eficiência. Este aparelho destina-se apenas ao uso para o qual foi expressamente concebido, ou seja, para a lavagem de louça com água e detergentes específicos. Qualquer outro uso é considerado indevido.

Este aparelho não executará o ciclo de enxágue se faltar água e ele interromperá todas as funções com uma mensagem de erro "A1" (consulte também Alarmes).

K.2 Requisitos básicos para uso do aparelho

- Conhecimento da tecnologia e experiência específica na operação do aparelho.
- Conhecimento básico geral e técnico adequados para leitura e compreensão do conteúdo do manual, inclusive a interpretação correta dos desenhos, símbolos e pictogramas.
- Conhecimento técnico necessário para desempenhar com segurança as funções conforme especificado no manual.
- Conhecimento das normas de higiene e segurança do trabalho.

K.3 Partida



NOTA:

Execute alguns ciclos sem carga para eliminar qualquer graxa industrial remanescente na cuba e na tubulação.

- Abra a torneira de alimentação de água.
- Ative o interruptor geral, girando-o para a posição "I".
- Ligue a lava-louças, pressionando o botão Liga/Desliga.
- Abra a porta e verifique se os filtros, os braços e o extravasor estão corretamente instalados nas devidas posições (consulte H *Colocação em serviço*).
- Feche a porta.
- O botão Liga/Desliga acenderá, indicando que a lava-louças está ligada e fazendo o enchimento e o aquecimento da água. A palavra "FILL" será exibida no visor durante toda a fase de enchimento e aquecimento.



- Aviso: esta lava-louças realiza o primeiro enchimento da cuba por meio de uma série de ciclos consecutivos de enxágue com água quente, durante os quais o visor exibe a mensagem FILL (fluindo). Esse sistema ajuda a economizar até 30% de tempo em relação aos modelos tradicionais. Se a capota for aberta durante essa fase, a mensagem "CLOSE" será exibida no visor.



- A fase de enchimento e aquecimento estará concluída quando o visor exibir a temperatura da cuba.



- Para exibir a temperatura da caldeira durante o aquecimento da cuba, levante a capota e pressione o botão do ciclo de lavagem 1.



K.4 Ciclos de lavagem

Tempo de ciclo padrão com alimentação de água a 50°C:

Tabela de tempos

Modelo				
EPPW NPPW ZPPW	3 min	6 min	9 min	INFINITO

Um dispositivo prolongará o tempo de ciclo se a água da caldeira não tiver atingido a temperatura mínima para fazer um enxágue correto. É possível personalizar os tempos de ciclo e a temperatura (por exemplo, aumentar o tempo e a temperatura de enxágue). A programação do tempo de ciclo deve ser feita apenas por um técnico especializado.

É possível personalizar os tempos de ciclo e a temperatura (por exemplo, aumentar o tempo e a temperatura de enxágue).



CUIDADO

A programação dos tempos de ciclo deve ser feita apenas por pessoal especializado.

K.5 Funcionamento

A fase de enchimento e aquecimento estará concluída quando o visor exibir a temperatura da cuba:



O aparelho está pronto para uso:

- Abra a porta.
- Coloque a quantidade necessária de detergente na cuba (nos modelos sem dosador automático).
- Coloque as panelas e os recipientes sujos de cabeça para baixo no cesto.
- Coloque a louça no cesto, evitando lavar louça decorada, o contato de talheres com outros metais e a secagem de resíduos de comida nas louças.
- Feche a porta e selecione o ciclo de lavagem adequado; a luz indicadora correspondente acenderá e o ciclo de lavagem será iniciado:

– **Ciclo I**

Para panelas que não estejam muito sujas: pressione o botão **Ciclo de lavagem 1** (consulte a tabela de tempos).



– **Ciclo II (recomendado)**

Para panelas com um nível normal de sujeira: pressione o botão **Ciclo de lavagem 2** (consulte a tabela de tempos).



– **Ciclo III**

Para panelas que estejam muito sujas: pressione o botão **Ciclo de lavagem 3** (consulte a tabela de tempos).



– **Ciclo de lavagem “Infinito”**

Este botão é usado para iniciar uma lavagem contínua que só será interrompida quando o operador selecionar um ciclo automático. Este ciclo é recomendado para panelas muito sujas com resíduos secos, panelas com formas especiais ou para necessidades específicas do usuário.



- Para interromper o ciclo de lavagem, basta pressionar o botão do ciclo selecionado ou abrir a porta.
- Para continuar o ciclo de lavagem, basta pressionar o botão do ciclo selecionado ou fechar a porta. O ciclo reiniciará de onde foi interrompido.

- Ao terminar a lavagem, a lava-louças emitirá uma série de sinais sonoros e a palavra “END” piscará no visor:



Abra a porta e remova o cesto com as panelas limpas.



CUIDADO

O aparelho não tem capacidade para remover sujeira queimada depositada na louça. Realize um pré-tratamento mecânico/químico (por exemplo, faça uma pré-lavagem sob água corrente) antes de colocar louça com esse tipo de sujeira na lava-louças.



IMPORTANTE

Troque a água da cuba pelo menos duas vezes por dia.

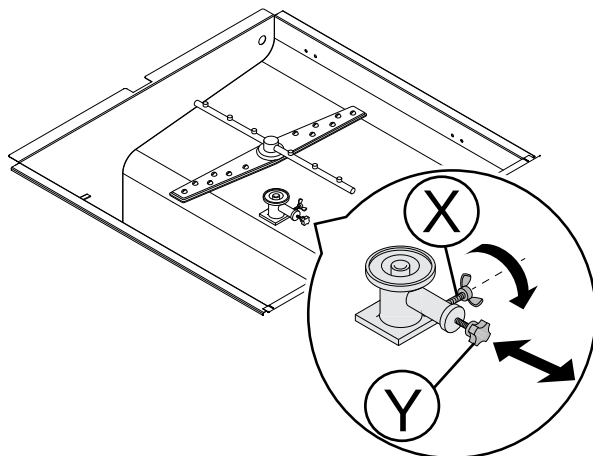
K.6 Aumento ou redução da pressão de lavagem da água

Para a lavagem de panelas leves:

- Desaperte a porca do anel “X”.
- Pressione a válvula limitadora “Y” para reduzir a pressão da água no braço de lavagem inferior e, assim, aumentar a pressão da água no braço de lavagem superior, de forma que as panelas permaneçam em suas posições.
- Volte a apertar a porca do anel “X”.

Para a lavagem de panelas grandes e pesadas:

- Desaperte a porca do anel “X”.
- Retire a válvula limitadora “Y”.
- Volte a apertar a porca do anel “X”.

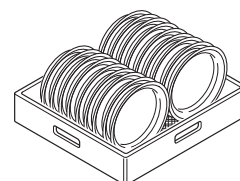


- Feche a porta e selecione o ciclo de lavagem adequado.
- A luz indicadora correspondente acenderá e o ciclo de lavagem será iniciado.

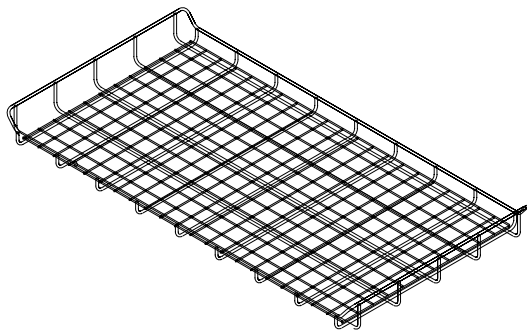
K.7 Tipo de cesto

K.7.1 Cesto verde

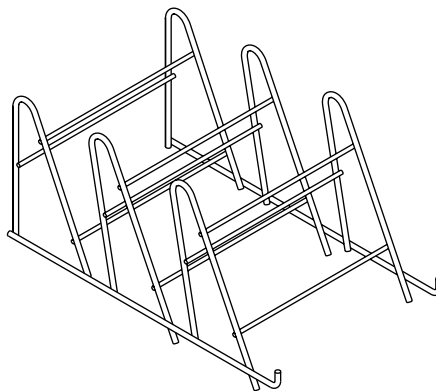
Para 12 pratos fundos com, no máximo, 240 mm de diâmetro.



K.7.2 Cesto para painéis



K.7.3 Cesto para bandejas



L LIMPEZA E MANUTENÇÃO DA MÁQUINA

L.1 Limpeza do aparelho

A limpeza deve ser realizada no final de cada dia de uso. Use água quente e, se necessário, um produto de limpeza ou detergente neutro, uma escova macia ou uma esponja. Se usar outro tipo de detergente, siga as instruções do fabricante com atenção e respeite as recomendações de segurança contidas nas fichas informativas fornecidas junto com o produto ou a substância.

Para reduzir o impacto ambiental de substâncias poluentes, é aconselhável limpar o aparelho (externamente e, se necessário, internamente) com produtos com biodegradabilidade superior a 90%.



CUIDADO

Não use palha de aço ou material semelhante para limpar as superfícies de aço inoxidável. Não use detergentes com cloro.



AVISO

Ao usar produtos químicos, cumpra as notas de segurança e as recomendações de dosagem impressas na embalagem. Consulte o capítulo B.11 *Equipamento de proteção individual* para saber como manusear produtos químicos.



L.2 Fim de serviço e limpeza diária

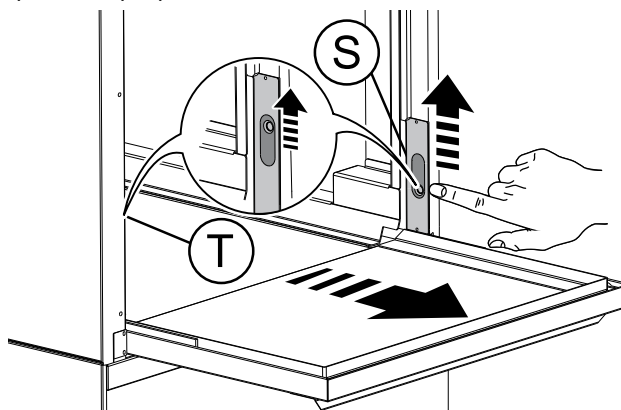
O aparelho pode realizar um ciclo de limpeza automático para facilitar a eliminação de eventuais resíduos e garantir, ao longo dos anos, uma maior higiene:

L.2.1 Limpeza da cuba

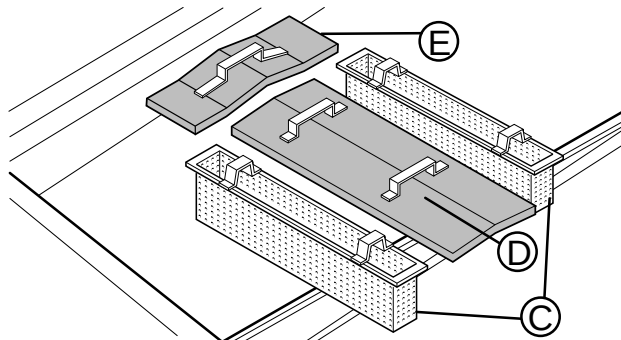
Abra a porta e retire o cesto com as painéis limpas.

Soltar a porta para ter acesso à cuba

- Levante os trincos “S” e “T”. Puxe a porta ligeiramente para fora.
- Para retirar a porta, puxe-a para fora, certificando-se de que não fique presa.



- Abaixe a porta com cuidado.
- Retire os filtros da cuba “C” - “D” - “E”.

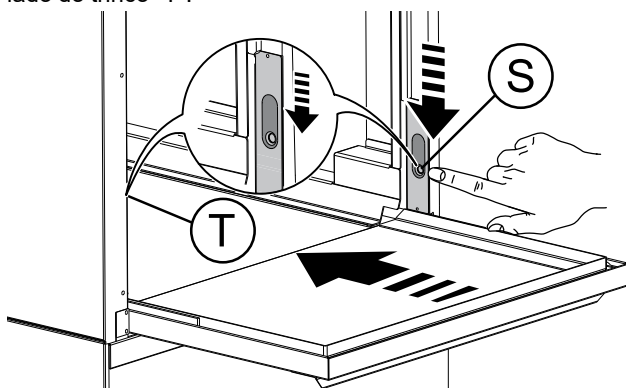


- Limpe os filtros com uma ducha de água e uma escova de náilon.

Recolocar a porta

- Levante a porta o máximo que o movimento permitir (horizontal).

- Empurre a porta para dentro, certificando-se de que não fique presa, até que os trincos “S” e “T” estejam ambos abaixados na posição inicial (totalmente para baixo). Essa operação estará corretamente executada quando não for possível puxar a porta para fora no lado do trinco “S” e no lado do trinco “T”.



- Feche a porta, levantando-a com cuidado.
- Selecione o ciclo de descarga, pressionando o botão “Autolimpeza/descarga”.



- A mensagem “CLE” será exibida durante todo o ciclo de descarga:



- Passados alguns minutos, três sinais sonoros indicarão o fim do ciclo de limpeza e a mensagem “END” piscará no visor:



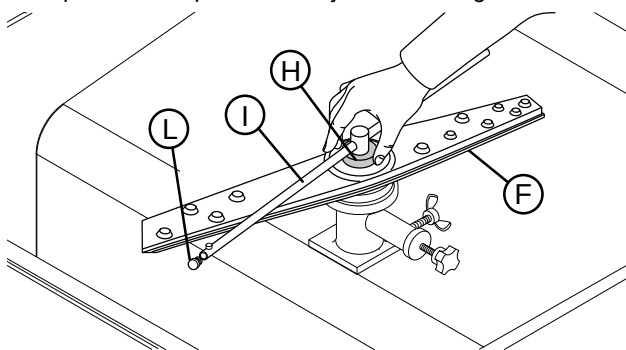
- Desligue a máquina, pressionando o botão Liga/Desliga.



- Desligue o interruptor geral da rede elétrica.
- Feche a torneira de água.
- Recoloque os filtros.

L.2.2 Limpeza dos jatos de lavagem

- Retire os braços superiores e inferiores de lavagem “F” e de enxágue “I”, desapertando a porca do anel “H”.
- Desaperte os tampões “L” dos jatos de enxágue.

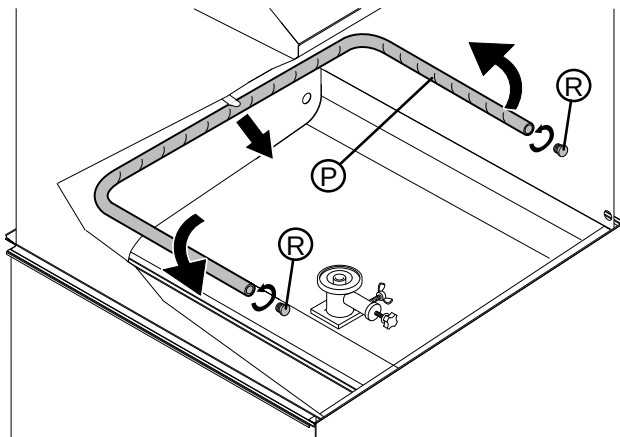


IMPORTANTE

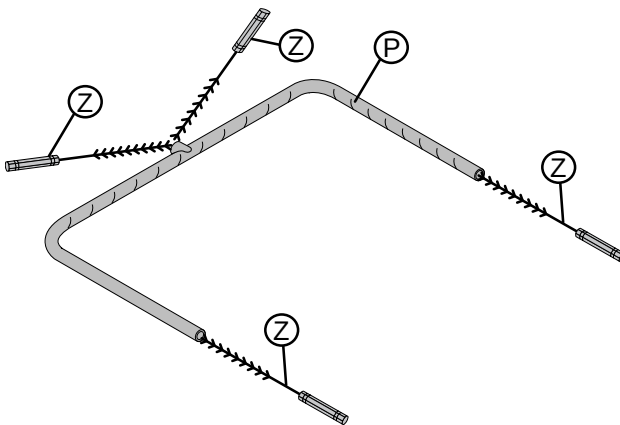
Desincruste os jatos de enxágue “I” mensalmente com vinagre ou um desincrustante.

- Remova o jato “P”, girando-o no sentido horário e retirando-o.

- Desaperte os tampões “R” dos jatos laterais.

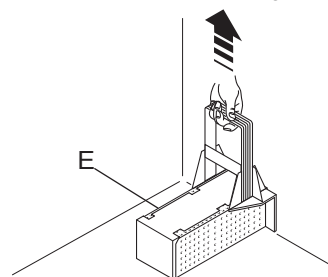


- Limpe bem os jatos de lavagem e de enxágue e limpe tudo com água quente e detergente neutro, usando, se necessário, uma escova macia ou uma esponja. Em particular, para o jato “P”, use água morna, detergente e uma escova macia “Z”, se necessário. Não use ferramentas afiadas para limpar os furos dos bicos, pois elas podem danificá-los.



L.2.3 Limpeza do filtro da bomba de lavagem

- Remova o filtro “E” e elimine qualquer resto de comida para evitar o bloqueio do sistema de descarga.



Após a conclusão das operações de limpeza, recoloque as peças removidas anteriormente.

L.2.4 Limpeza das superfícies exteriores

Antes de fazer qualquer limpeza, desconecte o equipamento da alimentação elétrica.



IMPORTANTE

Lave as superfícies em aço inox com água morna e sabão, evitando totalmente o uso de detergentes que contenham substâncias abrasivas, palha de aço, raspadores de aço ou escovas. Em seguida, enxágue com um pano molhado e seque bem. Limpe o painel de controle com um pano macio umedecido com água e, se necessário, detergente neutro.

De forma a reduzir a emissão de substâncias poluentes para o meio ambiente, é aconselhável usar produtos com uma biodegradabilidade superior a 90% para limpar o equipamento (externamente e, quando necessário, internamente).

Deixe a porta levantada durante todo o período em que a máquina não estiver sendo usada.

L.3 Manutenção

Os intervalos de inspeção e de manutenção dependem das condições efetivas de funcionamento da máquina (horas totais de lavagem) e das condições ambientais (presença de pó, umidade etc.), portanto, não é possível fornecer intervalos de tempo precisos. Em todo caso, é aconselhável uma manutenção rigorosa e periódica da máquina, para limitar ao mínimo as interrupções de serviço.

É recomendável:

- Desincrustar, uma ou duas vezes por ano, a caldeira, as superfícies internas da cuba e os tubos da máquina (entre em contato com o Serviço de atendimento ao cliente).
- Desincrustar, todos os meses, os jatos de lavagem e de enxágue com um banho de vinagre ou desincrustante.
- Submeter o tubo interno dos dosadores peristálticos de abrillantador e de detergente a uma manutenção periódica (uma ou duas vezes por ano).



NOTA:

Também é aconselhável celebrar um contrato de manutenção preventiva e programada com o Serviço de atendimento ao cliente.

L.3.1 Reparo e manutenção extraordinária

O reparo e a manutenção extraordinária devem ser realizados por pessoal autorizado especializado. O fabricante se isenta de toda e qualquer responsabilidade por qualquer falha ou dano resultante da intervenção de técnicos não autorizados pelo fabricante e a garantia original do fabricante será invalidada.

L.3.2 Peças e acessórios

Utilize apenas acessórios e/ou peças sobressalentes originais. A não utilização de acessórios e/ou peças sobressalentes originais invalidará a garantia original do fabricante e poderá tornar a máquina não conforme com a norma de segurança.

L.3.3 Período prolongado de inatividade

Se não for usar a lava-louças por um período prolongado, proceda da seguinte forma:

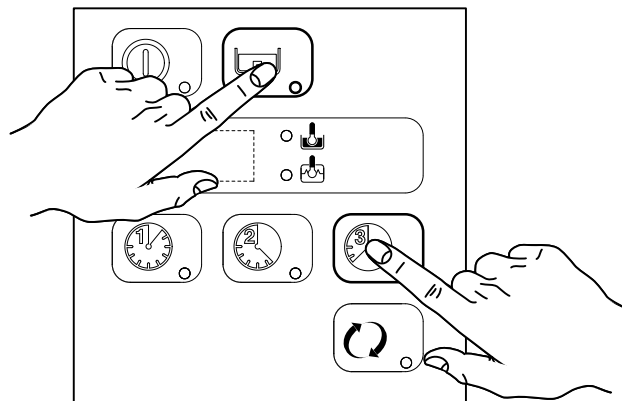
- Feche a torneira de água.
- Esvazie a cuba completamente.
- Retire e limpe bem os filtros.
- Esvazie as mangueiras dos dosadores incorporados completamente, retirando-as dos recipientes. Repita, pelo menos três vezes, o procedimento descrito no parágrafo L.1 *Ativação manual*.
- Esvazie a caldeira completamente (consulte o parágrafo L.4 *Drenagem da caldeira*).
- Aplique uma fina camada de óleo de vaselina sobre todas as superfícies de aço inoxidável.

L.4 Drenagem da caldeira

Se não for usar o aparelho por um longo período, esvazie a caldeira para evitar qualquer mau funcionamento e/ou a formação de bolores e odores desagradáveis.

- Feche a porta.
- Pressione os botões “Autolimpeza/descarga” e “Ciclo de lavagem 3” simultaneamente e os mantenha pressionados.
- Um aviso sonoro indicará a ativação da bomba de enxágue e o visor mostrará três linhas intermitentes.

- Três sinais sonoros indicarão o fim do ciclo.



L.5 Introdução



AVISO

As operações de desmontagem devem ser realizadas por pessoal especializado.



AVISO

Os trabalhos no equipamento elétrico só devem ser realizados por pessoal especializado e com a alimentação elétrica desligada.

L.6 Armazenamento de resíduos

Ao fim do ciclo de vida do aparelho, não o descarte no meio ambiente.

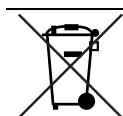
Os resíduos ESPECIAIS podem ser armazenados provisoriamente enquanto aguardam o tratamento para a eliminação e/ou o armazenamento definitivo. No entanto, devem ser observadas as leis vigentes no país do usuário em matéria de proteção do meio ambiente.

L.7 Procedimentos relativos às macro-operações de desmontagem do aparelho

Antes de proceder à eliminação da máquina, verifique a sua condição física com atenção e, em particular, se existem partes da estrutura que possam ceder ou quebrar durante o sucateamento.

As partes da máquina devem ser eliminadas de forma diferenciada, de acordo com as diferentes características das mesmas (por exemplo: metal, óleo, graxa, plástico, borracha etc.).

Regulamentações diferentes vigoram nos vários países, portanto, devem ser observadas as disposições impostas pelas leis e pelas entidades competentes dos países onde o sucateamento for realizado. Em geral, é necessário entregar o aparelho em um centro especializado de coleta/sucateamento.



A presença deste símbolo no produto indica que esse produto não deve ser tratado como lixo doméstico, mas deve ser corretamente eliminado, para evitar possíveis consequências negativas para o meio ambiente e a saúde pública. Para obter mais informações sobre a reciclagem deste produto, entre em contato com o agente ou o revendedor local, o Serviço de atendimento ao cliente ou o organismo local responsável pela eliminação de resíduos.



AVISO

Para inutilizar o aparelho, retire o cabo de alimentação e qualquer dispositivo de fechamento dos compartimentos, para evitar a possibilidade de alguém ficar preso no interior.



NOTA:

Durante o sucateamento da máquina, a marcação "CE", o presente manual e outros documentos relativos ao aparelho deverão ser destruídos.

M SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

M.1 Falhas comuns

A LAVA-LOUÇAS NÃO LAVA BEM	1. Verifique se o filtro de aspiração está sujo e limpe-o bem. 2. Verifique se os jatos de lavagem estão obstruídos com restos de comida sólidos. 3. Verifique se a quantidade de detergente inicial ou os acréscimos subsequentes estão corretos. 4. O ciclo de lavagem selecionado é muito curto. Repita o ciclo. 5. Verifique a temperatura do tanque. 6. Verifique se as louças estão corretamente posicionadas nos cestos.
OS COPOS E AS LOUÇAS NÃO SECAM BEM	1. Verifique a quantidade de abrillantador indicada nas instruções (consulte o parágrafo 1.2 <i>Regulagem dos dosadores</i>). 2. Verifique se há abrillantador no recipiente e, se necessário, complete. 3. Verifique a quantidade configurada de abrillantador (consulte o parágrafo 1.2 <i>Regulagem dos dosadores</i>). 4. Verifique a temperatura do boiler.
CONDENSAÇÃO NOS COPOS	1. Verifique se há abrillantador no recipiente e, se necessário, complete. 2. Verifique a quantidade configurada de abrillantador (consulte o parágrafo 1.2 <i>Regulagem dos dosadores</i>). 3. Retire o cesto de copos logo após o final do ciclo.
MANCHAS NOS COPOS	1. Use exclusivamente produtos "não espumantes" para lava-louças profissionais.
EXCESSO DE ESPUMA NA CUBA	1. Verifique se a temperatura da água de lavagem não é inferior a 50°C. 2. Verifique se o dosador de detergente está liberando uma quantidade excessiva de produto (consulte o parágrafo 1.2 <i>Regulagem dos dosadores</i>). 3. Certifique-se de que a cuba não tenha sido limpa com produtos de limpeza inadequados.. Esvazie a cuba e enxágue-a bem antes de ativar outros ciclos de lavagem. 4. Se tiver sido usado um detergente espumante, esvazie e torne a encher a cuba com água até a espuma desaparecer.
COPOS COM RISCOS OU COM PONTOS	1. Reduza a quantidade de abrillantador (consulte o parágrafo 1.2 <i>Regulagem dos dosadores</i>).
OS BRAÇOS DE LAVAGEM OU DE ENXÁGUE GIRAM LENTAMENTE	1. Retire e limpe bem os braços. 2. Limpe o filtro de aspiração da bomba de lavagem.

M.2 Alarmes

A1	SEM ÁGUA	• Verifique se a torneira está aberta. • Verifique se o filtro de entrada de água está limpo. • Verifique a pressão mínima da rede. • Verifique se o tubo extravasor está conectado (apenas para aparelhos sem bomba de descarga).
B1	DESCARGA INEFICIENTE DA ÁGUA	• Verifique se o extravasor foi retirado. • Verifique se há obstruções no tubo de descarga ou na abertura de extravasamento.
B2	NÍVEL MUITO ALTO DE ÁGUA NA CUBA	• Verifique se há obstruções no tubo de descarga ou na abertura de extravasamento.
C1 – C8	ENTRE EM CONTATO COM O CENTRO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA	

E1 – E8	ENTRE EM CONTATO COM O CENTRO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA	O aparelho continua funcionando, mas é recomendável que um técnico faça as verificações necessárias.
F21 – F22¹	ENTRE EM CONTATO COM O CENTRO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA	Não são realizados ciclos de regeneração de resinas. O aparelho continua funcionando sem abrandador de água.

1. Apenas para aparelhos com abrandador de água contínuo incorporado.

